

Herriaren Arima

# Eibar

---

Nº **139** zkia.

ABENDUA  
DICIEMBRE  
2017

---

PRECIO: 3€





# AURKIBI



IV EPOCA - AÑO 63 - numero 139

**Edita:**

Asociación Cultural Eibar - Revista de un Pueblo  
(ASOCIACION SIN ANIMO DE LUCRO)

**Consejo de Redacción:**

Jesús Gutiérrez, Luis Aranberri,  
Ana Alberdi, Jose Luis Gorostegi

**Administración:**

Ana Alberdi

**Coordinación y Maquetación:**

Jose Luis Gorostegi

**Dirección:**

Estaziño kalea, 17 • 20600 Eibar  
Tel. 655 723 927  
ana.alberdi.gisasola@gmail.com

**Colaboran:**

... eta kittol, Eibarko Udala

**Foto de portada:**

Periko Iriondo

**Imprime:**

Gertu koop. (Oñati)

**Depósito legal:**

SS-7877/94. ISSN 1885-5946

La redacción no se hace responsable  
de las opiniones de los autores.

---

<b>EDITORIALA</b> Jesús Gutiérrez .....	4
<b>ENCUESTA DE SATISFACCION</b> .....	5
<b>ELKARRIZKETA MARGARI OLAÑETARI</b> Ana Aranberri.....	6/7
<b>EL ARTE SER MI MEJOR YO</b> Idurre Albizu .....	8
<b>¿YO, MI, ME, CONMIGO? ¡YA, YA!</b> Jesús Arizabaleta.....	9
<b>A CIEN AÑOS DE LA REVOLUCION DE OCTUBRE</b> Asier Ezenarro.....	10/11
<b>ERROBERA BOROBIL</b> Jose Aranberri.....	12/13
<b>EL CEREBRO Y LA HORMIGA</b> Emma Ocamica.....	14
<b>ZEIÑEN BABESERAKO DIRA LEGIAK?</b> Silbia Hernandez .....	15
<b>LOS DIAS DE LA SEMANA</b> Castor Garate.....	16/17
<b>ARROSARIOA (1)</b> Antxon Narbaiza .....	18
<b>LA JIRAFAS AZUL</b> Ana Aranberri .....	19
<b>GALERIA DE EIBARRESES</b> z .....	20-29
<b>TXIKITO DE LEKEITIO</b> José Agustín Larrañaga.....	30/31
<b>DOS “MAITES”</b> José Fran Gutiérrez.....	32/34
<b>COMO ACERTAR</b> José Antonio Pagola.....	35
<b>EXPOSICION DE PARIS. 1937</b> Nerea Alustiza.....	36/37
<b>VIAJE A NUEVA YORK</b> Aurora Larreategi .....	38/39
<b>EDERTASUN POLIEDRIKOAK</b> Iratxe Giménez .....	40
<b>TXOKO GASTRONOMICO</b> Mireia Alonso .....	41/43
<b>SASKI-NASKI</b> .....	44/45
<b>DEMOGRAFICAS</b> .....	46
<b>HOROSCOPO/PASATIEMPOS</b> .....	47

# Errege perfektua

Bitan, 1997an eta 2010ean, izan dut Eibarko kaletik ibiltzeko aukera karroza batera igota Errege egunaren bezperan. Anekdotak askotarikoak dira, txikienekin eta ez hain txikienekin bizitakoak: ezinezkoa da haurrek bizi duten sentazioak transmititzea, askotan zirkuntantziek guztiz gain hartzen dietelako.

Adin txikiko pertsonak dira, urduritasunak gaituta, euren izena esaten ere asmatzen ez dutenak. Badira beste batzuk euren opariak eskatu eta, bide batez, euren anai-arreba edo neba-ahizpak guztiz zintzoak ez direla izan erregeei gogoratzen dizkietenak... Txupete eta bestelako objektu "magikoak" erregeentzako opari bihurtzen dira. Eskuan jasotzen dituzten eskutitzek ondo erakusten dute ilusioa, magikoaren itzaropena.

Kontatzen dudan bigarren aldirian ondo gogoratzen dut Baltasar erregea nuela eskuman, ilara luze eta urduritsua ondo gordez gure zain zeuden ume guztiak hartzeko prest, udaletxearen barruko patioan, euren eskutitza laga eta guztiok etxean Olentzerorekin edo Erregeekin dugun argazkia ateratzeko asmoz. Hizketan gelditu nintzen pixka bat Maddirekin, berari erregearen ahotsak asko gogoratzen ziolako bere aitarena. Baina ezinezkoa zen: egun horretan aita Eibartik kanpo zegoen.

Halako batean, mutiko txiki batek Baltasar nire lankidea besarkatu zuen, guztiz hunkituta eta hain magikoa zen pertsonaia bere aurrean izateaz txundituta, baina ez zion ezer ere eskatu. Bakarrik esan zion: "*Baltasar, usain bikaina duzu!*". Laburpen onena izan zen Baltasarrentzat Gabonek adierazten dutenaz eta askorentzat duen magia jabetzeko.

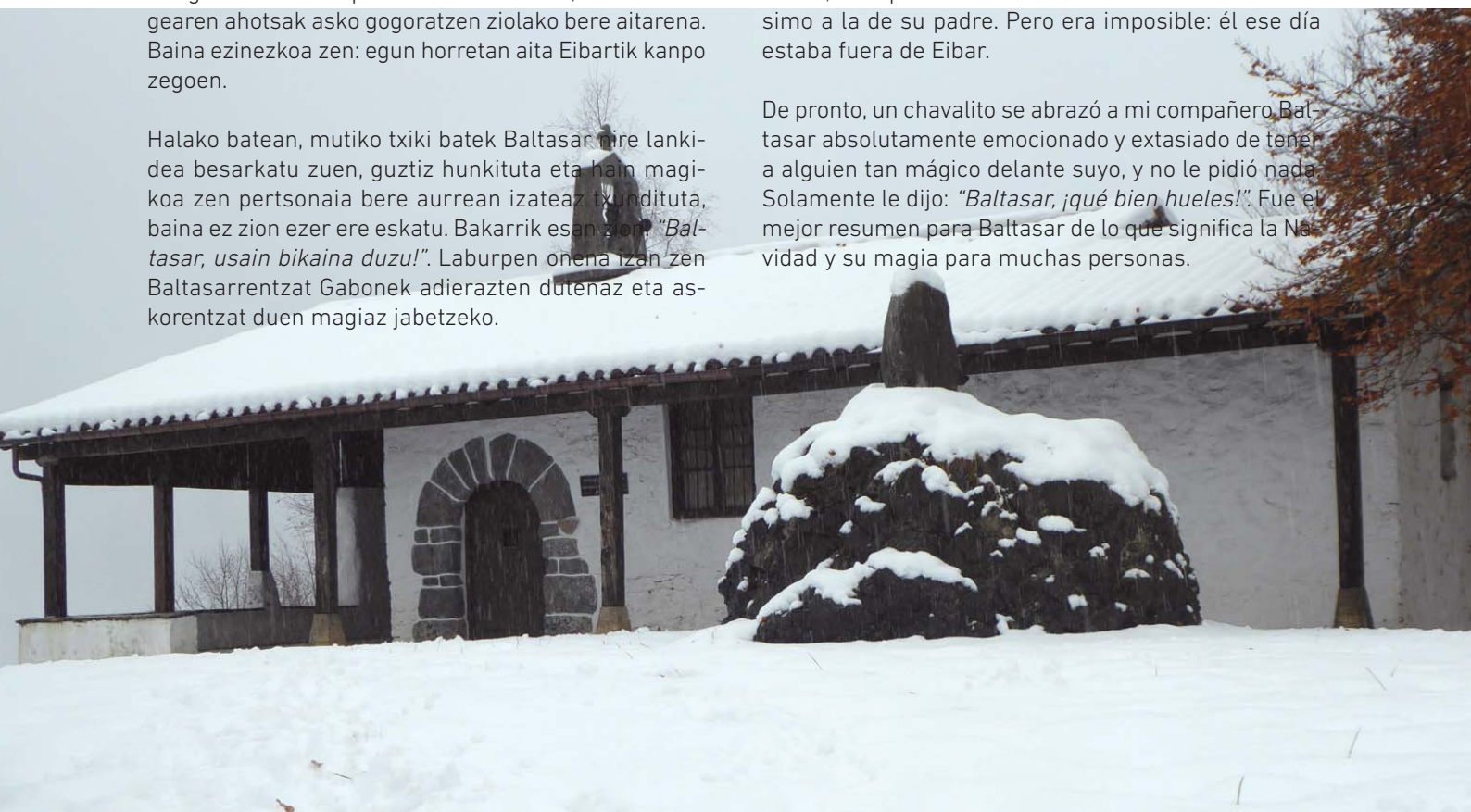
# El rey perfecto

En dos ocasiones, años 1997 y 2010, he tenido la suerte de recorrer las calles de Eibar subido en una carroza la víspera del día de Reyes. Las anécdotas son numerosas, con pequeños y no tan pequeños: imposible transmitir las sensaciones que se observan entre la infancia, en muchos casos absolutamente desbordados por las circunstancias.

Personas de corta edad que, por los nervios, no pueden ni pronunciar su nombre. Otras, que solicitan sus regalos y, de paso, recuerdan a los monarcas que sus hermanos y hermanas no se han portado del todo bien... La entrega de chupetes y otros objetos "mágicos" a la realeza es masiva. Las cartas entregadas en mano revelan la ilusión, la esperanza de lo mágico.

En la segunda ocasión que narro estaba, a mi derecha, el rey Baltasar, recibiendo a la chavalería que nos esperaba guardando una larga y nerviosa cola, en el patio interior del ayuntamiento, deseando dejar su carta y sacarse esa foto que todos tenemos en casa con Olentzero y/o los Reyes. Me entretuve un rato con Maddi, a la que la voz del monarca recordaba muchísimo a la de su padre. Pero era imposible: él ese día estaba fuera de Eibar.

De pronto, un chavalito se abrazó a mi compañero Baltasar absolutamente emocionado y extasiado de tener a alguien tan mágico delante suyo, y no le pidió nada. Solamente le dijo: "*Baltasar, ¡qué bien hueles!*". Fue el mejor resumen para Baltasar de lo que significa la Navidad y su magia para muchas personas.



**Una vez cumplimentada, a entregar en Estaziño kalea, 17 o remitir a ana.alberdi.gisasola@gmail.com**

Estamos realizando una encuesta para conocer mejor tus opiniones como lector de la Revista EIBAR y con el fin de mejorar la calidad informativa de esta publicación. Agradecemos tu participación, ya que tu opinión es muy importante para nosotros. Cumplimentarla tan solo te llevará unos minutos.

**PERFIL DE LA PERSONA PARTICIPANTE (Marcar con una X)**

**SUSCRIPTOR/LECTOR**

- Soy suscriptor de la revista
- Soy lector, pero no suscriptor

**SEXO**

- Hombre
- Mujer

**EDAD**

- Menos de 26 años
- 26-45 años
- 45-65 años
- Más de 65 años

**RESIDENCIA**

- Resido en Eibar
- Resido fuera (indicar el lugar)

**NÚMERO DE LECTORES**

- Media de las personas que leen la revista que usted recibe
- 1 / 2 / 3 / 4 / 5 /
  - 6 / 7 / 8 / 9 / 10 ó más

**VALORACION DE LA SATISFACCION**

El objetivo de este cuestionario es que los usuarios de la revista EIBAR puedan contribuir, con su opinión, a la mejora de la misma. Para ello, le pedimos una valoración de su satisfacción con esta publicación, de especial interés tras el inicio de una nueva etapa de la revista, teniendo en cuenta la siguiente escala:

- 1. Totalmente en desacuerdo
- 2. En desacuerdo
- 3. Ni acuerdo ni desacuerdo
- 4. De acuerdo
- 5. Totalmente de acuerdo

Marque el grado de acuerdo con las siguientes afirmaciones:

	1	2	3	4	5
1. El formato de la revista es agradable, cómodo y me resulta atractivo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. La información ofrecida en la Revista EIBAR es fiable y se elabora cuidadosamente	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. La información de las distintas secciones, en conjunto, me resulta útil	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. La revista me resulta amena	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. La información trata los temas con suficiente rigor	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. El nivel técnico de la información, en general, no es un obstáculo para su lectura	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. La variedad de los temas tratados hace que el interés se mantenga en cada número de la revista	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Muestra temas de actualidad e innovadores	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. En general, la calidad de la Revista EIBAR me resulta satisfactoria	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. La periodicidad de la revista (cuatro números al año) me parece adecuada	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**COMENTARIOS Y SUGERENCIAS**

Por favor, si lo desea, añada cualquier sugerencia o comentario que estime oportuno en relación a las áreas tratadas anteriormente.

.....

.....

.....

.....

.....

.....



# Margari Olañeta:

## “Arduria izan da, baiña asko lagundu desta inguruak”

**Zeiñek esango letsake gero, Margari Olañetari, 70 urteren bueltan aldizkari bat zuzentzen hasi biharko leukianik. Baiña gauzak pasatu egiten dira, eta ez beti norberak uste moduan. Oin dala hamabost urte gertatu zan, alargundu zanian, eta Jose Mari Kruzeta senarraren zeregiñak bere gain hartu behar izan zittuanian. Danetariko zereginak: etxe barrukuak, jakiña, baiña baita kanpokuak be. Bestiak beste, Eibar rebistiaren arduria. Eta horretan jardun izan da 2002 urtetik hona, eten barik, urtiak juan eta urtiak etorri, Eibar aldizkarixaren mesedetan, Eibar herrixaren maittasunetan eta Jose Mari senarraren omenetan.**



Eibar Rebistaren artxibua irakortzen. 2017ko abenduan.

**J**ose Mari Kruzetak Rebistaren arduria hartu zebanian ez ziran harrittu etxeukuak, saltsa askotan sartzen zalako. Herriko istorixak jasotzen zittuan aldizkarixa izanda, Jose Mari oso gustura arittu zala esan desku Margarik. Ezustekua Jose Mari hil zanian etorri zan. Rebistia garaiz urtetzeko Margari Jesus San Miguelengana juan zan, senarrak egindako lanak emotera, eta ezin zeban siñistu han entzun zeban proposamena: “*Oin zuk hartu biharko dozu ardura hori*”.

### - Zelan hasi ziñan *Rebista Eibarren lanian*?

Jose Mari senarra hil zanian berak egindako lan guztia bulegora eruan neban rebistia aurrera etaratzeko, banekixan-eta papel guztiak lehenbailehen eruatia komeni zala publikaziñua ez atzeratzeko. Eta, zer gertatuko ete zan galdetu nebanian, halako batian nik eruateko proposatu zesten. Hori bai ezustia, eta zelako estuasuna! Lasai egoteko eta danon artian egingo genduala esan zesten. Ordura arte egindako lana begiratu, zer gehixago egin geinkian aztertu eta aurrera egin genduan. Esan zesten trankil hartzeko eta holan izan da.

### - *Kazetari ofizio barik erantzukizun haundixa hartu zenduan.*

Beti gustau izan jata idaztia, irakortzia eta inguruan pasatzen danaren informaziñua eukitzia. Alde horretatik ez neban problemarik euki. Ni ermuarra izatian, Eibar diferente ikusten neban; ohitura desbardiñak zegozen, eta senarrarekin Eibar eta eibartarrak ezagutu nittuan. Senarra eta bixok mendizaliak giñan eta hori zan gure inspiraziñua. Gai asko gure mendi-bueltetan urtetzen ziran, eta ikasten juan nintzan. Eta, bestetik, rebistiaren maketaziñuan berihala euki neban Jose Luis Gorostegiren laguntzia. Gauza bat da testuak eta kolaboratzaillien idatzixak irakortzia eta beste bat maketaziñua eta rebistiaren diseiñua, hori beste mundu bat da. Nik horri buruz ez nekixan ezebeiz.

### - *Famelixiak zelan hartu zeban?*

Hasieratik seme-alaben baiezkuja jaso neban eta laguntzeko prest zegozela esan zesten. Eta, egixa esan, ez genkixan ondo ze lan-mota zan, baiña tira, etxeo neskek euskeriarekin lagundu deste batez be, itzulpenak egitten, nik idatzittakua politto ipintzen eta, gitxiñaka-gitxiñaka, erabagixak hartzen hasi nintzan eta, gauzia aurrera zoiala ikusten nebanez, jarraitu egin dogu.

### - *Famelixiak laguntzen zetsun gaixak aukeratzen edo erabagixak hartzen?*

Gai askoren inguruan egitten genduan berba, baiña erizpidiak beti euki izan dittut garbi: Eibarri, komunitade moduan, on egingo detsana etara eta zatiketarik eta haserrerik sortuko dabean guztia baztertzia. Hori jakinda be, zaila izan da batzuetan erabagixak hartzia. Nere alabiak, Odilek, beti esaten zestan azken era-

bagixa neria zala eta "arkatz gorrixa" nik nekala. Argi ikusten ez nebana ezezkoa zala eta aurrera.

**- Iñoiz problemarik euki dozu zeozer argitaratu dozelako edo ez dalako etara?**

Ez, ez. Iñoiz ez. Nik esango neuke guztiz kontrakua izan dala. Beti euki izan dot laguntza demasa eta kolaboratzaillien jarrera oso ona izan da. Ez dakat iñungo kejarik eta ez dogu iñoiz iñorekin problemarik euki. Suertia euki dot. Zeozer eskatu dogun bakotxian jendiak zoragarri erantzun dau. Gogoratzen dot, garai bati, mitin, hitzaldi edo aurkezpen guztietara juaten giñala gai barrixak lantzeko eta Rebistarako laburpentxo bat edo gai jakin baten inguruan zeozer idazteko eskatzen genduala, eta beti emon izan deskue. Ez dot ezezkorik jaso (ja, ja).

**- Zure senarrak zortzi urte egin zittuan zuzendari lanetan eta gero zuk hamabost urte egin dittuzu aldizkari hau etaratzen. Noiz ikusi zenduan jendiak zugar siñisten zebala?**

Egixa da, hasierian, "Kruzetanekua" nintzala, baiña editoriala firmatu izanak nortasuna emon zestan eta ni neu izan naiz. Kolaboradore guztien erantzuna hasieratik oso ona izan zan eta askok nere eritzixa eskatu izan deste. Ez dot konfiantza faltarik euki inguruan; kontrakua, beti animau izan nabe. Pentsaizu, azkenengo editoriala firmau eta gero ezagun batek kalia geldittu ninduan pena haundixa zekala esateko. Andra horrek lehelengo editoriala idatzi nebanetik jarraitzen ninduan eta nere agurra faena bat zala esan zestan. Negar eta dana egin zeban. Badirudi beti zeguala zain nik idatzittakua irakortzeko.

**- Zergatik laga zenduan?**

Oin bi urte, famelixaikin Donostian neguala, eskillara batian hankia gaizki ipiñi neban eta atzeruntz jausi nintzan. Sekulako golpia hartu neban buruan eta



Le Brevet, 2.550 metrotan. 1993ko uztaillian.



Le Brevet, 2.550 metrotan. 1993ko uztaillian.

errekuperaziñua oso geldua izan da. Nere seme-alabak be ez zeben uste urtengo nintzanik, baiña hamen nago. Oindiokan golpe haren ondorixuak igartzen ditud, baiña tira, aurrera egin bihar da-eta. laz konturatu nintzan ezin nebala erantzunkizun honekin jarraitu eta, rebistiak aurrera egitteko, kazetaritza inguruko jendiak hartzia komeni zala pentsau neban. Pena haundiz laga dot.

**- Zer iruditzen jatzu rebista barri hau?**

Diferentia da, baiña oso ondo dau. Alez ale hobetzen doia eta gorputza hartzen. Danak bihar dau bere denboria eta honek be bai; aurrera egingo dau, atzian daguan lan-taldia oso ona da-eta.

**- Esperientzia hau zelan baloratuko zeunke?**

Oso-oso polita izan da lana. Asko disfrutau dot, nere izatiaren gaiñian eta nere sinismenaren gaiñian idatzi dotelako eta nahi izan ditudan mezuak bialdu ditudalako. Badirudi gauzak nahiko ondo egin ditudala, gaur egun jendiak nereganako maitasuna erakusten destalako.

Eta alkarrizketa hau ez neuke amaittu nahi nere kolaboratzaillie guztieri eskerrak emon barik. Rebistia ez zan urtengo atzian daguan taldiaren lana izan ez baltiz. Eskerrik asko eta jarraitu deixela mezu onak emoten.

Eskerrik asko zuri, Margari!



# El arte de ser mi mejor yo

A veces tengo que reconocer que me cuesta restar importancia a una conversación poco agradable y la voy rumiando, durante horas y horas, sin acabar de salir del bucle. Otras veces, es como si no encontrara un motivo suficientemente poderoso como para comenzar la tarea que tengo comprometida. En ocasiones, parece como si estuviera buscando que todo estuviese en mi contra: los niños, la pareja, los semáforos ¡hasta el tiempo! ¿Qué puedo yo hacer en esas ocasiones en las que no es cosa mía, sino que son las personas y circunstancias que me rodean las que se empeñan en que me sienta desanimada, desmotivada, frustrada y enfadada con todo el universo o conmigo misma? No soy yo, son las personas o los sucesos los que **me hacen** estar así. Un ratito es fácil de soportar, pero al cabo de un tiempo, por muy fuerte que sea una persona, la paciencia y la energía se acaban, y acabas sintiéndote mal y tirando la toalla.

No negaré que esto que acabo de describir sea algo que he escuchado muchísimas veces, y que a mí misma me ocurre en ocasiones. Sería iluso pensar en una vida sin contratiempos y sin altibajos de humor y energía. De hecho, sería hasta aburrido. La cuestión no es tanto lo que ocurre, sino **lo que yo hago con lo que ocurre**.

Cuando mi cuerpo me está mostrando malestar, está aportando una pista en relación a algo que debo entender. La cuestión consiste en **ser consciente de** lo que está ocurriendo en ese momento y cómo yo estoy reaccionando. La mayoría de las veces estamos tan ocupados en tantas y tantas tareas y pensamientos sobre lo que haremos en el futuro, o lo que pasó en el pasado, que el mensaje que el cuerpo nos lanza, a modo de emoción o sensación, lo tratamos de disimular, ignorar o enmascarar con justificaciones de todo tipo.

La segunda cosa que podemos poner en marcha es **aceptar** los hechos, que no las interpretaciones de los hechos, también conocidos como juicios. De forma que, desde la aceptación, siento una **paz** que hace descender mi malestar y aumentar la capacidad innata de reenfocar lo que estoy viviendo o lo que ha ocurrido desde una perspectiva de **solución** y no de **sufrimiento**.



Y, por último, y no menos importante, tengo **la posibilidad de cambiar algo**, y esa es la gran baza que me permitirá entender para qué ocurren las cosas que voy experimentando en la vida, para qué esas personas me salen al camino, y facilitarme hacer pequeños cambios que, a la postre, resolverán patrones de comportamiento que me quedan por aprender.

Por decirlo resumidamente, la receta sería parar para tomar conciencia, aceptar desde la paz interior y cambiar algo en mí (atención con la tentación de cambiar a otra persona o el entorno). Espero que te sea de utilidad.



# ¿Yo, Mi, Me, Conmigo? ... ¡Ya, ya...!

**H**ace pocos meses nos encontramos con un caso insólito procedente del Reino Unido, en concreto del condado de Devon, situado al suroeste de Inglaterra. Grace Gelder, harta de solterías ya que, al parecer, no encontraba a nadie que, a su juicio, mereciera la pena, adoptó una decisión insospechada. Contrajo matrimonio consigo misma. En efecto, después de un proceso de autoconocimiento y exploración personal, por medio de disciplinas como el yoga, meditación de inspiración hinduista y danzas rituales, reunió, según narran las crónicas, a familiares y amigos para celebrar una ceremonia en la que no faltaron vestidos, anillos y, cómo no, el beso de bodas en un espejo. Grace, a pesar de que su "matrimonio" no está, como cabe suponer, legalmente validado, decidió casarse con la persona que más le agradaba: ella misma. He aquí un retrato bufonesco aunque, en cierto modo, paradigmático de una de las principales características de nuestra época: el individualismo. Estamos asistiendo a un proceso del nacimiento de una individualidad, expresada en la urgencia de sentirse único; al desarrollo de una individualidad que incita a un recogimiento en uno mismo, un ensimismamiento, acompañado de un desinterés por lo ajeno. Se buscaría, pues, la identidad personal, acentuando en mayor grado lo que nos diferencia de los demás de lo que nos une.

¿A qué se debe este fenómeno cultural? ¿Cuáles pueden ser los motivos que lo expliquen? Como razón aglutinante de una diversidad de causas habría que mencionar al neoliberalismo, productor de un individualismo posesivo que exagera el afán por ganar y poseer, al tiempo que incita al derroche de satisfaccio-



nes y placeres sin la más mínima consideración social. De hecho, el sistema neoliberal se sirve de la publicidad y el consumismo para crear en las personas la sensación de que las cosas que compramos dejan de ser objetos para transformarse en una parte de la identidad o personalidad del propio individuo. ¡Qué duda cabe que, sin ir más lejos, en estas mismas navidades más de uno se sentirá o se habrá sentido identificado con la compra o el regalo de las zapatillas, el reloj o la ropa de unas marcas determinadas, hasta el extremo de considerar, aunque fuere inconscientemente, que su yo, su personalidad, queda especificada -esto es, detallada- por los objetos adquiridos. Así es como la publicidad crea la ilusión de que la identidad, lo que nos define como personas, está en el producto comprado. Algo así como que, si compramos una determinada marca de zapatos, no habrá quien se nos resista.

- MATERIAL ELECTRICO  
y REPARACIONES  
- COMPONENTES  
ELECTRONICOS



Errebal, 14  
943 20 19 10

**AGVIRRE**

Sostoa, 4  
943 20 38 29

**E i b a r**

**Engranajes URETA, S.A.**

Engranajes rectos y helicoidales  
Grupos cónicos y Sinfin/corona  
Cremalleras - Dentados especiales

Avda. Guipúzcoa, 11 ERMUA

Tfno. (943) 943 17 17 00

Fax (943) 943 17 16 69

# A cien años de la Revolución de Octubre

Todos hemos oído hablar de la teoría del "largo siglo XIX", que comenzó con la revolución francesa en 1789 y terminó en 1914, al estallar la Gran Guerra, y el "corto siglo XX", que comenzó en 1917 (año de la revolución rusa) y terminó en 1991, con el fin del régimen soviético. Es significativo que el gran historiador Eric Hobsbawm haya definido así a nuestro siglo. Y es que el siglo XX ha sido el siglo del comunismo. Todos los movimientos políticos, gobiernos, iglesias, sindicatos y Estados se han posicionado -y han sido a la vez definidos- según fuese su postura, cercanía o antagonismo con el marxismo y, en términos geopolíticos, con su relación con la Unión Soviética. El comunismo despertó la esperanza en millones de hombres y mujeres y, durante la llamada "guerra fría", el anticomunismo se convirtió en la ideología militante de la burguesía y de algunas clases medias. La Revolución de Octubre se convirtió



en modelo de otros muchos procesos insurreccionales y la URSS en la "Patria del socialismo", demostrando, con sus aciertos y errores, que era posible otra economía y otra organización social diferente a la capitalista. Pero esta vez quiero hacer hincapié en un aspecto poco conocido, y que no suele ocupar muchas líneas, cuando se recuerda el proceso revolucionario ruso de hace cien años. Me refiero a las dos tendencias (o polos) que, en el seno de las elites ilustradas (intelligentsia) rusas, han existido a la hora de proponer una relación política con Occidente. En el siglo XX, bajo la autocracia zarista, ya existían grupos de escritores, filósofos, políticos y círculos estudiantiles que, influenciados por las doctrinas de Hegel, Schelling y del romanticismo alemán, conciben a Rusia como una civilización propia y una espiritualidad *sui generis* y que, por ello, debía seguir un itinerario propio, distinto del occidental. Ese carácter vendría de antiguo, desde antes incluso de la época de Iván el Terrible. La religión ortodoxa sería una característica esencial de ese modo de ser ruso. Por otro lado estaban los occidentalistas, que advertían el retraso cultural y político de Rusia respecto a Occidente, y que proponían alternativas políticas para superar la situación de atraso y humillación de esa nación. El más famoso de esos intelectuales fue Alexander Herzen. Este mantuvo muchos contactos con círculos radicales europeos, publicó revistas en lengua rusa y fue la figura más destacada del movimiento espiritual ruso en la mitad del siglo XIX. El ideal político de Herzen era la democracia y el socialismo. Tras el espectáculo de las revoluciones de 1848 en Europa y tras ver la represión contra los trabajadores, se volcó con las víctimas de la historia: los oprimidos. Pero Herzen, a diferencia de los eslavófilos, pensaba que Rusia era terreno abonado para las reformas políticas y que el porvenir pertenecía a los campesinos rusos y al proletariado europeo, y que el socialismo era el antídoto contra la degeneración de la civilización burguesa.

En el verano de 1874 miles de estudiantes rusos, que propugnaban el derrocamiento del zarismo, la revolución social y la reforma agraria, se fueron al campo para intentar atraer al campesinado al movimiento revolucionario. Pero, como señala el historiador Julián





Hace un siglo Lenin fue protagonista de la insurrección armada de los obreros, campesinos y soldados en octubre de 1917.

Casanova, *"el choque con la realidad fue brutal, porque esos grupos, educados en las ciudades, no sabían nada del campesinado, confirmando que había un abismo entre esos dos mundos: las `dos Rusias`" de Herzen, la oficial y la campesina*.

Rusia, según explica el filósofo Alexander Dugin, se ha concebido por los dos polos de la "intelligentsia" rusa (eslavófilos y occidentalistas) de forma distinta. Los que han concebido a Rusia como un país europeo han sido la aristocracia Romanov, los occidentalistas y la elite política contemporánea (sobre todo postURSS, aunque estas dos tendencias existían en el seno del PCUS) y los que conciben a ese país como una civilización diferenciada -ni occidental, ni oriental-, una civilización eslavo-ortodoxa.

Voy a referirme a un curioso fenómeno que se ha producido en la relación entre algunos pueblos no-occidentales y el propio Occidente. En palabras del propio Dugin, *"así, surge el siguiente cuadro: con el fin de defender sus intereses, antes de la embestida occidental (imperialismo), un país se ve obligado a adoptar ciertos valores de ese mismo Occidente, pero combinándolos con sus valores originales"*. Samuel Huntington llamó a ese proceso Modernización sin occidentalización. Después de la revolución Rusia se industrializó y se modernizó, tomó esas "armas" occidentales para defenderse de él, creando además su propio campo económico socialista (COMECON) y

sus alianzas militares, tanto con países europeos (Pacto de Varsovia) como con países de la periferia y del Tercer Mundo.

Pero los occidentalistas, agrupados a mediados de los años 80 en torno a Gorbachov y su Perestroika, no eran como Herzen. Llevaron a la Unión Soviética a la derrota ante Occidente y los EEUU. El periodo que se abrió en la Unión Soviética tras la caída del socialismo fue tenebroso y la era del gobierno liberal oligárquico de Boris Yeltsin significó, literalmente, la indefensión externa y el capitalismo más salvaje.

Vladimir Putin ha cortado por lo sano ese proceso y, con ello, el terrible destino que el imperialismo de EEUU tenía preparado para Rusia. Frenó la desintegración del Cáucaso, ha desmantelado las estructuras de influencia externa que existían en el país -con grupos de presión, lobbies, think tanks y espías-, se ha enfrentado a la oligarquía mafiosa y ha llevado a cabo profundas reestructuraciones en la administración, así como una reestructuración de las fuerzas armadas. Putin mantiene buenas relaciones con Irán y con China, ha reforzado vínculos con otros países y, cada vez más, se le considera como líder de ese bloque eurasiático y como uno de los artífices de ese mundo multipolar que no va a dejar que los EEUU hagan lo que les dé la gana en la escena internacional. El crucial papel jugado por Rusia respaldando a la república árabe Siria confirma esa aseveración.

## “COMO USTEDES MUY BIEN SABEN,

*dada la afición al ciclismo que tienen ambos” –continuaba explicando a las ocho mujeres mis comentarios a los dos sacerdotes-, “a los ciclistas no solo les gustaba utilizar la Lambretta para ejercer sus entrenamientos o sentirse arropados en competición cuidando de su integridad física, pues, como podemos comprobar en estas imágenes retrospectivas, nuestras figuras tampoco desaprovechaban la ocasión para posar como auténticos ‘modelos’ en la fábrica eibarresa, o rebosantes de buen humor antes de tomar la salida en alguna etapa, o con ocasión de su visita al stand Lambretta en ferias nacionales o internacionales”.*



Piñeira y Ocaña, con “pilotos” eibarreses.

Puesta en pie, Angelita, alejándose unos metros de nuestro grupo, saludaba con notable entusiasmo y claros signos de emoción a Julita, una amiga de “antxiñakos” de la calle “Bilbozar”, bastante mayor que ella. Con muchas dificultades, Angelita trataba hacerse entender por su amiga Julita que, afectada aún por la forma inesperada por la que había enviudado hacía pocos meses, dada su edad y también la reciente pérdida de su “sonotone” (audífono), sufría de una precaria audición.

Por este motivo, en la discreta distancia que las separaban del grupo, la voz y comentarios de las dos mujeres se hacían perfectamente audibles por todos nosotros.

- “Inés katekista Karmelitetara juan izan dan?” –preguntaba Juli, la amiga sorda a Angelita.

- “Eez, Juli, diñotena da ia Ines hire ahiztia raketistia, Kanariasetara bueltau dan” –le aclaraba Angelita.

Pasado este anecdótico episodio, Angelita regresaba al grupo santiguándose y persignándose mientras, resignándose, murmuraba:

- “Jaungoikua, ze ete dan zahartzia, Jesus, Maria eta Jose...”.

*“Les conté a ambos sacerdotes –dije a las mujeres– cómo, ante la peligrosidad que podía suponer hablar, opinar o discutir sobre temas políticos públicamente en la calle o en reuniones tabernarias, las discusiones en las cuadrillas a mediados del siglo pasado transcurrían en torno a la Real y Athletic (Atlético de Bilbao, por orden y mandato), siendo también componentes importantes para un ‘ameno’ y buen txikiteo el dejar patente la ‘rivalidad’ existente entre los defensores de Loroño (el León) y los de Bahamontes (el Aguila de Toledo) y las preferencias sobre las bondades y diferencias entre la Vespa (la culona) y la Lambretta (la eterna segundona). La verdad es que, gracias a estos ingredientes que en el ‘ecuador’ del ‘peregrinar txikitero’ elevaban la intensidad de las discusiones, se ‘animaban’ los ‘paseos txikiteriles’ vespertinos (el Padre Koldo podrá explicarle el significado –me dirigí al Padre Fausto-) sin que al final ‘la sangre llegase al río’, pero, eso sí, sin que ninguno de los contendientes verbales diesen su ‘brazo a torcer’ para, tomando un par de ‘penúltimas espuelas’ en el ca-*



Perico Delgado y Angel Arroyo montados sobre Lambrettas, rodeados de un grupo de eibarreses.





Policía Municipal eibarresa en bicicleta.

*mino, cada uno marcharse a su casa a recuperar fuerzas para, al día siguiente, hacer frente a las mismas discusiones, salvo los domingos, cuyo menú dominical, además del `sota, caballo, rey´ era el fútbol, y los lunes, en el que el `aje´, el bicarbonato y el agua del botijo eran los platos principales y la `sal de frutas´ y el fútbol, los postres´.*

*"Ahora bien, a principios de la década de los 60 -seguí explicando a los sacerdotes- los defensores de la Lambretta se vieron interna y sentimentalmente recompensados, pues hasta la fábrica eibarresa llegaba un pedido inicial de unas 400 Lambrettas que, posteriormente, llegarían hasta el millar, para surtir nada más y nada menos que a la Policía de Nueva York, en detrimento de Vespa, proveedora hasta entonces de la Policía `newyorquina´".*

*"Visto esto, Padre Fausto" -me dirigí hacia el sacerdote milanés- "nuestra Policía, la Municipal eibarresa me refiero, no podía ser menos que la Policía americana. ¡¡Faltaría más!! Si los policías `newyorkinos´ habían decidido utilizar Lambrettas para patrullar por las calles de la Gran Manzana, ¿por qué los policías locales eibarreses, que aunque utilizaban preciosas bicicletas de fabricación eibarresa, no podían patrullar motorizados por calles tan eibarresas como Calbetón, Bidebarrieta, Urkizu, Dos de Mayo (entonces), Untzaga y las periferias de la ciudad con motos también de casa?".*

*- "Ha naturalmente hai tutte le ragioni" -comentaba el Padre Fausto.*

*- "Arrazoi guztia dakazula, Joxe" -me traducía el Padre Koldo.*

*"Y la Policía Municipal eibarresa, como mandan los cánones, al igual que sus compañeros de `niwYork´ con gran majestuosidad, elegancia y salero, por supuesto que `cabalgaron´ sobre sus Lambrettas". "Helos aquí. No me diga que no son bonitas" -dije al Padre Fausto, mientras le*



Policía de Nueva York sobre Lambrettas eibarresas.

mostraba un par de fotografías en el ordenador y el Padre Koldo asentía-

*- "Davvero prezioso signore Aranberri" -me halagaba el Padre Fausto-*

*- "Asko gustatzen jakola" -me tradujo el Padre Koldo-*

*- "Que le gustaban mucho las fotografías, Montse" -transmitía a la catalana.*

*- "Bixar ekarri plaiara fotografixak guk ikusteko, Joxe" -solicitaba Arrate.*

Mirando a las mujeres, les confesé: "A ze gustora geldittu nintzonan ba".

*"En aquel momento" -informé a mis oyentes- "el Padre Koldo, eligiendo una de las instantáneas del montoncito de fotografías que, extraídas de una cartera, las tenía depositadas sobre el escritorio del Padre Fausto, dándome pequeños y continuos golpecitos en el antebrazo, reclamaba mi atención. Aranberri jauna" -me dijo.*

Continuará..

Urte Berri On danori!

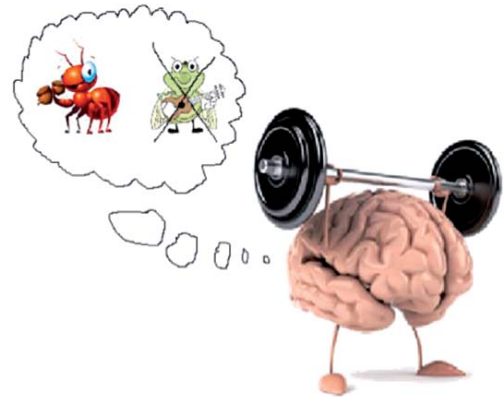


Policía Municipal eibarresa desfilando sobre Lambrettas por las calles de Eibar..

# “El cerebro y la hormiga”

Eransen una vez dos vecinas muy peculiares, que habitaban en el bosque: la cigarra y la hormiga. Durante el cálido verano, la cigarra descansaba y cantaba, observando divertida como la hormiga no cesaba de trabajar, acumulando provisiones para el frío y duro invierno. Finalmente, cuando llegaron las primeras heladas, la cigarra, entumecida y hambrienta, acudió en busca de ayuda a casa de la hormiga, quién le negó tanto su abundante comida como el calor de su hogar. Así pues, no le quedó más remedio a nuestra perezosa amiga que aprender la importancia del esfuerzo y del trabajo. Algo parecido le ocurre a nuestro cerebro.

La neurociencia ha demostrado, con numerosas investigaciones, que el cerebro no es estático, sino que tiene la capacidad de cambiar su estructura, y también su funcionamiento, a lo largo de la vida. Es moldeable y se va transformando como consecuencia del uso, adaptándose según nuestras experiencias y necesidades. Por ello, dependiendo de cómo vayamos estimulando nuestro cerebro, se irán desarrollando unas áreas más que otras. Esa capacidad, conocida como plasticidad cerebral, también nos ayuda a resistir el deterioro cognitivo, de tal manera que hay personas que, incluso presentando en su cerebro signos que se consideran característicos de la enfermedad de Alzheimer, no muestran demencia en las primeras fases de la enfermedad. Otras, sin embargo, padecen algún tipo de demencia, pero muestran un lento deterioro. Ello puede deberse, entre otras cosas, a la “reserva cognitiva”, es decir, a las conexiones



neuronales formadas y a las habilidades cognitivas adquiridas, al realizar actividades que estimulan el cerebro a lo largo de la vida. De esa manera, permiten suplir los déficits que la enfermedad provoca en sus primeras fases de evolución, retrasando la aparición de los síntomas.

Por lo tanto, la moraleja de este artículo es que hay que imitar a la hormiga, a cualquier edad, y evitar el comportamiento de la cigarra. Para ello, debemos mantenernos activos, realizando actividades, tanto a nivel físico como cognitivo, que estimulen nuestro cerebro y nos ayuden a prevenir la demencia y alejarla de nuestras vidas. No en vano dice el refranero popular: “Recoges lo que siembras”, “No dejes para mañana lo que puedas hacer hoy”, “No esperes grandes resultados, sin grandes esfuerzos por tu lado”, “Abandonar puede tener justificación; abandonarse no la tiene jamás”, “La habilidad y la constancia son las armas contra la debilidad”, “A quien lucha y suda, la suerte le ayuda”, “La constancia es la virtud por la que todas las cosas dan su fruto”, y un largo etc...



24 orduz  
zuekin

Arrate P.K. 212  
20600 EIBAR  
Tel. 943 120161/73  
Faxa. 943 120173

Barrenetxe  
GOZOTEGIA

Eibartarren denda  
DONOSTIAko Gipuzkoa Plazan



# Zeiñen babeserako dira legiak?

**O**in dala ez horrenbeste, baten batek esan ez-kero bestien onerako jardutiagaittik kartzela zigorra jasotzia posible dala ixa seguro ez net-sakeela siñistuko. Zoritxarrez, baiña, hori posible izatiaz gain gertatu be gertatzen dala ikustia tokau jata, honezkero kartzelan dagozen Amaia Agirregabiria Pasaiaiko alkate ohiari eta hango udalian le-tradu modura ziharduan Iker Rokandiori holako zeozer pasau jakue eta. Ametsgaiztua 2013. urtian hasi zan, trafiko liskar batekin. Ez pentsau berez ezer berezirik pasau zanik, holako gauzak herri guztietan egunero gertatzen dira-eta: andra batek bihar ez zan tokixan laga eban kotxia, garaje bateko pasabidian, eta kotxe billa juan zanian bi udaltzain topau zittuan, momentuan kobrau nahi zetsen isuna, bestela automobilla hartzerik ez zekala esan zetsen, garabiak eruango ebala... Azkenian, hainbat faktore tartian, gauzak korapillatzen juan ziran eta iraillian Gipuzkoako Auzitegixak emondako sententzia ekarri dau bueltan: bi urte eta erdiko espetxe zigorra eta inhabilitaziñua bixendako.

Kartzelara sartzeko zain eguala, Iker Rokandioekin berbetan, zer pasau dan kontatzeko eskatu eta, berak be pasautako guztia ixa ezin siñestuta, hala esan zetan: teorian suposatzen dala eurak udaltzaiñeri epaitegixan lekuko moduan ez agertzeko agindu detsela eta, beraz, horren arabera "justizia oztopatzia" delitua egotzi detsela. Praktikan, baiña, gauzak beste modu batian izan ziran. Andriak udalera jo eban bi udaltzaiñak izandako jokabidiarekin kejatzer. Bixen bittartian, udaltzaiñak andriaren kontrako salaketia ipiñi eben, hutsegite-epaiketia abiarazitta. Orduan andriaren abokatuak esan eban, bere kontrako salaketia egiñez gero, berak udaltzaiñak salatuko zittuala. Onena epaitegira juan barik arazua konpontzia izango zala pentsau eben, baiña epaiketia ixa gaiñian eguan eta aurrera ez egitteko bide bakararra udaltzaiñak epaiketara ez agertzia eta bertan dana amaitzia zan.

Alde bixen arteko adostasuna ahalik eta errezen lortzeko biharrian hasi zan Rokandio, eta orduantxe, konturau barik, zabaldu zetsan bidia bere "delituari": udaltzaiñeri dana azaldu zetsen eta eurak be begi onez ikusi eben epaitegira ez agertzeko proposamena, epaitegira jotzia iñori, ez andriari ezta eureri be, ez jakuela komeni onartu eta, eurekin adostuta, hori dana jasotzen daben idatzixa preparau eban. Zeiñek esango zetsen adostutako agiri horrek bueltan zer ekarriko eban! Dana ahaztuta zekenian eta batek daki zerk edo zeiñek bultzatuta, udaltzaiñak agirixa hartu eta euren kontrako salaketia ipiñi eben, epaitegira ez juatia "agindu" zetsela esanda. Nahiz eta idatzixa eurak adostutakua izan.

Hamaika bidar entzun dogu legiak gu babesteko daguazela, baiña Amaia eta Ikerren tokixan ipintzen banaiz, hori gezur galanta dala besterik ezin dot pentsau. Epailliari gezurretan ibilli diran udaltzaiñak kalia dabizen bittartian, ezer txarrik egin ez daben bi lagun kartzelan sartu dittue. Nun dago ba legiaren babes hori?



# Los días de la semana



**H**ace unos días, estando en el Chalcha, escuché una pequeña discusión entre una cuadrilla de veteranos eibarreses y Nagore, la encargada. Los veteranos decían Astelehena, Martitzena, Eguaztena, Eguena, Barixakua, Zapatua eta Domeka... Y Nagore lo que había aprendido en la ikastola: Astelehena, Astearte, Asteazkena, Osteguna, Ostirala, Larunbata eta Igandea. La cosa tiene su "miga". La cosa es que Asteazkena y Eguaztena no son dos formas de llamar al miércoles, sino que son dos días distintos -como veremos-. Aquí va este artículo, que complementa a otros anteriores que publiqué en esta Revista sobre los Calendarios.

## Origen de la semana.-

Los romanos -de los que hemos heredado los calendarios- no tenían la semana. Cada mes era un ciclo lunar. Los meses, en origen, eran -alternativamente- de 29 o 30 días, para que (como media) durasen 29 días y medio, o sea, un ciclo lunar; esto es, el tiempo que transcurre entre dos lunas llenas (o nuevas). A lo largo del mes, en fechas prácticamente fijas, caían las fases lunares, con sus correspondientes festejos y conmemoraciones.

En el siglo VI antes de Cristo, el babilonio Nabucodonosor invadió Judea y deportó a los judíos, masivamente, a Babilonia. Según los historiadores judíos, allí, en el exilio, nació el espíritu sionista y se comenzó a escribir la Biblia (en el Génesis aparecen los siete días de la semana). Los babilonios -que eran grandes astrónomos- conocían la semana, la docena y otras cosas que los judíos trajeron cuando volvieron a Israel. Luego, seguramente a través de los cristianos, se introdujo la semana en el Imperio Romano.

Los nombres que dieron los romanos a los días estaban dedicados a los dioses que se identificaban con los planetas: Luna, Marte, Mercurio, Júpiter, Venus, Saturno y Sol -y todavía se mantienen en inglés-. Después, por mediación de los cristianos (no olvidemos que, en origen, eran una secta judía), se introdujo el sábado (del hebreo *sabbath*) y éste, a su vez, del babilonio *sappatu*, y el domingo -o día del Señor-, con lo que se forma la semana en latín al igual que en castellano, eliminando a Saturno y al Sol.

## En Euskera.-

Los nombres originarios en euskera no tienen nada que ver con la versión latina, salvo incorporaciones recientes como *zapatua* y *domeka*. Bittor Kapanaga, en su libro *Euskera erro eta gara* -que tantas veces he citado-, trata este tema en profundidad (pág. 208). Obtiene la siguiente lista, en bizkaino o *mendebala*, basada en la raíz **egu** (Dios dice él, o sol): **Astelen, Astearte, Asteatzen** (astegunak), **Eguasten** (neskegun), **Eguen** (jai *egun*) **Egubakotx** (illen *egun*), **Laurenbat** (igante *egun*).

Kapanaga identifica como uno sólo el Laurenbat y el Igante, como el séptimo día para completar el cuarto del ciclo lunar, como si este ciclo fuese de 28 días. La realidad es que el ciclo lunar es de 29 días y medio (29,53, más exactamente). No encaja. Un cuarto no son 7 días, sino  $29,53 / 4 = 7,38$  días. Creo que eran dos días diferentes. Veamos.

Para completar el ciclo lunar, harían falta semanas de ocho días. Una posible solución es disponer, alternativamente, tres semanas de 7 días más una semana de 8 (29), o dos semanas de 7 y otras dos de 8 (30). Con ello, la media sería de 29,5 días, muy próxima al periodo real de 29,53.

Yo creo que el Igante era un octavo día de la semana, que se aplicaba como acabo de indicar o de forma parecida. La semana de ocho días quedaría: **Astelen, Astearte, Asteatzen** (o *asteazken*), **Eguasten, Eguen, Egubakotx** (u *ostirala*), **Laurenbat** (o *larunbat*), eta **Igante** (o *igande*).





Efectivamente, *Igan -o igain-* significa pasar. En Araba hay un pueblecito **-lgay-**, junto al río Bayas, entre Subijana y Ribabellosa que, antes de hacerse la autopista, era paso obligado para, bajando el río Bayas, llegar a Ribabellosa. Ahora hay una gasolinera con ese nombre en la autopista.

O sea que, en euskera, hay nombres suficientes para la semana de ocho días, sin recurrir a los aportados por la cultura romana o cristiana. Por eso, parece que sobran nombres; pero no es así.

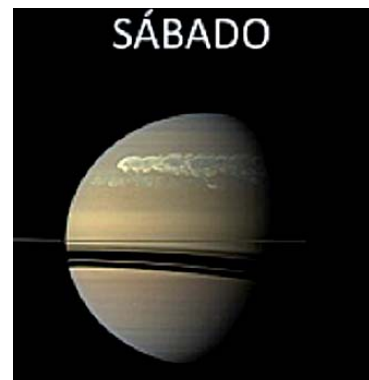
### El ciclo lunar.-

Se suele decir que el ciclo lunar es de 28 días -incluso, cuando se habla de menstruación- y no es así. 28 días es lo que tarda la luna en dar una vuelta a la tierra, pero el año lunar (o mes, el tiempo entre dos lunas llenas) es de 29,53 días (la tierra también gira mientras la luna da la vuelta y, para ver a la luna igual, pasan 1,5 días más). Recientes estudios afirman que el ciclo menstrual medio no es de 28 días, sino que se acerca mucho al lunar de 29,5 días. Quizás el error estriba en que la menstruación no es un instante, sino que tiene una duración y se presta a errores de cómputo.

De hecho, pude comprobarlo cuando una de mis hijas quedó embarazada, y el ginecólogo le dijo que la fecha más probable del parto sería 40 semanas (280 días) después de la última regla. La gestación no empieza en la última regla, sino en la concepción, es decir, unos 14 días después de la última regla. De modo que, si a 280 días les quitamos 14,23, quedan 265,77, que es, exactamente, igual a  $9 \times 29,53$ . O sea, que la gestación son 9 meses de 29,53 días.

### Conclusión.-

Asteazkena y Eguaztena no eran dos formas de llamar al miércoles (aunque hoy se considera así), sino que son dos días distintos, necesarios para la semana de 8 días. En general, el error al insistir en que la semana de siete días es un cuarto del ciclo lunar viene de considerar que el ciclo lunar son 28 días -y no 29 y medio-, que son en realidad.



# Arrosarioa (I. atala)

**A**mamak -osabak esaten dit amandrea erabili beharko genukeela, gazteok ez omen dugu eta hitz polit hori erabiltzen- txokolate goxoa prestatzen dit ni joaten natzaionean; arratsalde euritsuetan batez ere, berak beti eguraldiaren arabera jarri ohi du apeta maila, horrelakoetan sutondoan dauka esnea eta txokolate ontzak gertu.

Lehen zen hori, orain tamalez amamak ez dit txokolatea prestatzen eta tristetu egiten da -nahiz eta irribarre lauso bat botatzen didan-; neroni ere hasieran ez nuen deus ulertzen, baina orain ni ere tristetu egiten naiz. Duela bizpahiru aste txokolatea agindu zidan, beti bezala, banindoala telefonoz agindu nionean. Iritsi nintzenez, olio, olio gordina lapikora botatzen topatu nuen. Zer ari zara egiten, galdetu nion.

-Txoko... eta ez zuen esaldia amaitu, seko geldi geratu zen. Bere begi adierazgarriek zerbait gaizki egiten ziharduela esaten zioten.

\*

Urteek ez zioten fede kontuan ahanztura edo indiferentziarik ekarri. Bere garai eta antzeko adineko emakume askorentzat legez, erlijioak zutabe ezinbestekoa izaten jarraitzen zuen haien bizitzan. Emakumeek, oro har, bizi edo, agian, urteak aurrera, pairatu ohi duten zahardadean, arrosarioaren errezoak nekez egingo zion ihes, haren egunero-eguneroko jardunean. Urte dezente eliza nagusiko meza aurreko otoitzean eta, haren faltan, etxean. Arratsaldeko zazpi t'erdietan neguan, iluntzeko zortzi-zortzi t'erdietan udan eguzkiaren orduak horrela agintzen zuelako.

Etxean bada, doitasun osoz, askaria bezain zehatz, amonak arrosario santuaren otoitza presente zeukan beti. Hasiera baten eskualdeko irrati euskaldunen batek uhinetatik emititzen zuen errezoari fidelki jarraituz. Ez zituen, baina, oro har, irratiak harpidedunak eta euren senitartekoak gogoratuz, izen zerrenda izugarri luzeak saihesten. Eta bazuen meriturik! Zehaztasun osoz, kale, plaza, baserri eta enparauen datuak esaten ziren doinu aski berdinez. Senideak agurtzeaz kanpo, otoitzak uniformitate harrigarria eskaintzen zuen. Egunetik egunera, bazirudien behin grabatuak ia betierekotasunean baliatu ahal izango zutela igortzailleek. Baina ez. Egunero grabatzen omen zen emankizun berri bat. Heriotzak bazuen entzulerik! Horrela osatzen zituen irratiak izen sintagma luze-luze amaiezina haiek, -ko eta -tar-ez beterik, eternitaterantzako zurubi amaiezinak: *"Joan zen urtarrilaren 30ean hil*

*zen Aiako Lazurtegioko baserriko Arentzatar Jose Manuelen alde... Arruagoiko Ipinaburu baserriko Isasti familiak hura gogoratuz"...* Trenik luzeenaren bagoi andana baino luzeagoa! Arnasaldi bakar batean nekez ahoskatu daitekeen esaldia.

Sarrera haiek otoitza beraren emankizuna atzeratu egiten zuten, baina amonak -ahal izan zuenean behintzat- beste zeregin batzuekin tartekatu ohi zuen. Audizioa geroago, hots, indarrak ahuldu zitzaizkionean, jesarrita jarraitu behar izaten zuen entzunaldia. Eserita ere, nola ez, ahalegintzen zen oraindik ere ahal zuen neurrian etxekoei laguntzen. Kipula edo baratxuri zuritzen, adibidez. Edota etxeko alaba edo bilobei aholku edo oharren bat eginez...

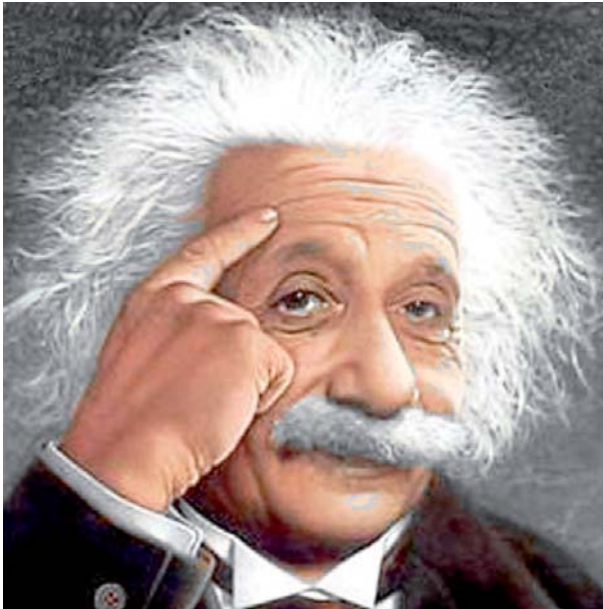
Urte batzuk joan ziren aipatu berri dugun eszenarioan eta, arestian esan dugun bezala, amonak ere zahartu egiten dira eta gure kontakizunekoari zahardadearen ajeak egin bide zion eraso. Zelulak zatitzean kromosomen muturrak -telomeroak, alegia-laburtu egiten dira- eta, zertzelada horrek omen dakarren endekatzeak ekarri zion hari ere gainbehera. Oi denboraren subjektibitatea! Oraina eta iragana, gertatua eta gertatzear dagoena, hilak eta biziak, dantzan jartzen hasi zen emakumea. Haren burmuinean izugarrizko festa zebilen.

Gauzak horrela, emakume bizi, alai, zirtolari eta, batez ere, osasuntsua, beste mundu berezi hartan murgildu, edo agian -hobeto adierazita- ezkutatu egin zen. Gainbehera hartan iritsi zen eguna zeinetan hurbil-hurbileko seme-alabak baino ez zituen bereizten. Buruko anabasa hartan iraganerako bidaiak etengabeak ziztuen: ama zuen gogoan batez ere ilunabarretan eta, kaleetako argiak pizturik ikusten zirenean, hau da, ibiltarien kopurua oso bakandurik nabaritzen zenean, txukun-txukun jantzi, ezpainak margotu eta, ia ehun urteren jabe zela ahazturik, etxeko alabari esaten zion behar larria zuela amaren bila joateko. *"Han, han doa ama"* -esan ohi zuen, serio demonio, gelako errezela jasoz-, kalera begira jartzen zelarik; ama ikusi egiten zuen, han ibili behar zuen hura, seguruenik hotza pasatzen, eta berak arropa, zerbait, eraman behar zion, berogarria, jatekoa.

Ordura arte arrosarioaren otoitzak, beste edozein narrotiko bezain eragingarri, ederki funtzionatu izan zuen, amona ia-ia lokartzeraino. Baina orain ez zen nahikoa haren egonezina baretzeko.



# Un poder distinto



Albert Einstein decía: *"Todos somos genios. Pero si juzgas a un pez por su habilidad de trepar árboles, vivirá toda su vida pensando que es un inútil"*. Y eso es lo que, en algunos aspectos, todavía se hace con las personas discapacitadas. Se les juzga por todo lo que no pueden hacer. Independientemente del diagnóstico, en el momento en el que se tiene constancia de que algo falla y se barajan nombres de lo que puede padecer, se pone en marcha la maquinaria necesaria, los trabajos o las terapias individuales, para que sean parte de esta sociedad, y "puedan" hacer lo que un no-discapacitado hace. Se mira con lupa hasta el último detalle de sus incapacidades, de sus no-habilidades, de su no-poder hacer. Y se les juzga. Lo que ahora estamos aprendiendo y enseñando es que ese poder, aún siendo poco, es mucho -mejor dicho, muchísimo-, pero dis-

tinto. Nadie sabe lo que un niño puede llegar a ser: si mecánico, peluquero o consejero del Gobierno Vasco, *"pero algo tendrá que hacer"* decimos los padres. Y, sin tantos miramientos, ni terapias, van resolviendo la aventura que supone hacerse mayor y valerse por sí mismos. Si a estos niños se les motiva y se les da confianza, consiguen construir una mochila con recursos que les valdrá para enfrentarse a lo que les depara el futuro. Las personas con discapacidad necesitan más dosis de la misma motivación, confianza y el aplauso de lo que sí se ha podido hacer. Tenemos que valorar los éxitos de lo conseguido. En esta sociedad donde todo es exigencia, los niños que salen de clase van a música, a gimnasia rítmica o a waterpolo; pero los niños con discapacidad automáticamente terminan yendo a donde un fisioterapeuta, un logopeda o un psicopedagogo... a terapias, al fin y al cabo, para que el resto de la sociedad vea que avanzan y mejoran porque detrás hay trabajo. Tenemos que aprender a mirar de otra forma, a valorar todo lo que una persona sí hace, porque tal y como señala Fernando Alberca en *"Todos los niños pueden llegar a ser Einstein"*, tenemos que ayudar a las personas a aprovechar sus posibilidades reales.





## Recalde

Clínica Oftalmológica  
Oftalmologi Klinikka



[www.clinicarecalde.com](http://www.clinicarecalde.com)

- Miopia (Femtosegunduko laserrarekin)
- Katarata ebakuntzak
- Presbiziaren kirurgia

Plaza Barria, 2. 2º  
Telf.: 943 201 844 - EIBAR

**EGIGURENTARREN, 18**

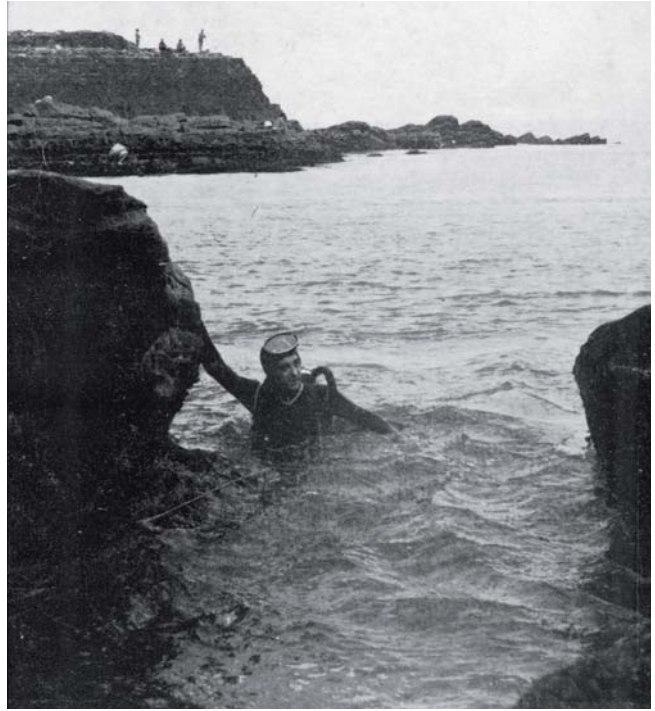
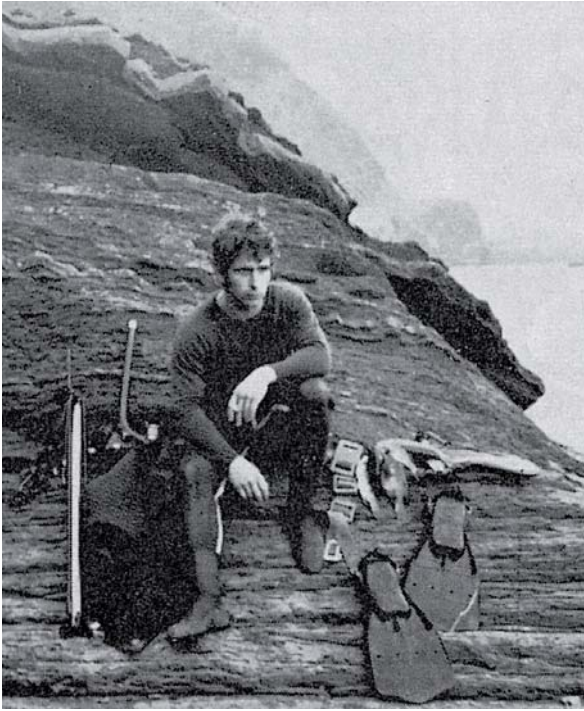


## FISIOTERAPIA MUGI

669 735 925 **Eider Mugica Aristondo**  
608 kolegiatu zombakia

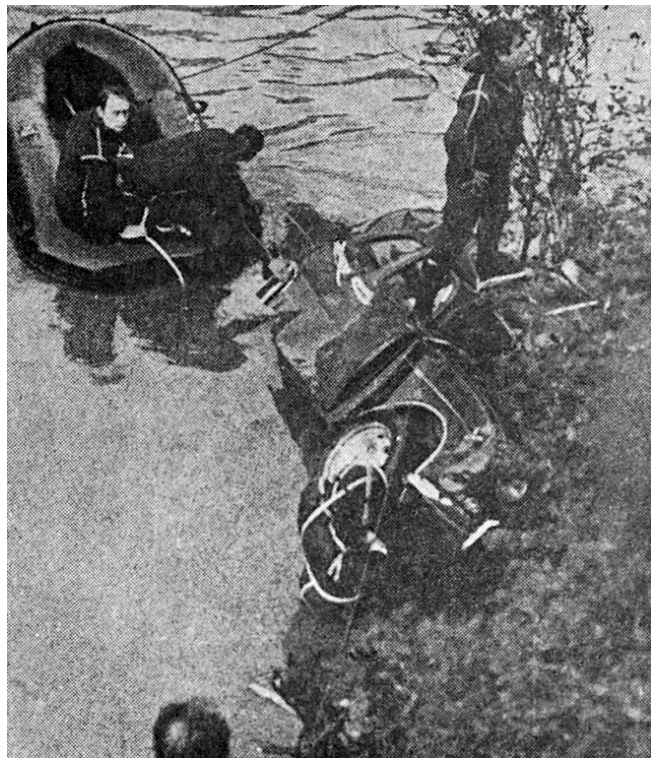
- Tratamendu neurologikoak (BOBATH kontzeptua).
- Inkontinentzia urinarioa.
- Eskuzko drenaje linfatikoa.
- Esku terapia. Masajeak.
- Kirol lesioen tratamendua.
- Gihar luzatzerako klaseak.
- Etxerako zerbitzua.





EL GRUPO DE SUBACUÁTICAS DE EIBAR SE CONSTITUYÓ EN 1967, EN LA S.C.R. ARRATE. POSTERIORMENTE, EN 1970 SE CREÓ LA COMISIÓN DEL CLUB DEPORTIVO EIBAR.

- 1- Boletín Kezka 1973. Ilustración del artículo de Fernando Lasa.
- 2- Foto de portada de la revista Kezka (Club Deportivo Eibar, 1973).
- 3- Roberto Fuentes.
- 4- Escafandristas del C.D. Eibar (28-II-1973)
- 5- Rescate de un coche accidentado (10-VI-1972). FOTOS DEL C.D.EIBAR.





J.D. Martinez, Roberto Fuentes, Roberto Agirregomezkorta "Petrus" eta F. Lasa.



Roberto Fuentes (Deporreko lehen presidentea urpeko ekintzetan), Xabi Larrañaga eta Jose M<sup>a</sup> Ibarzabal "Kalitxe". Eurekin, Javi Escudero, gaur egungo Urpekaritza Taldekoa.

ARGAZKIA:  
FELIX MORQUECHO



## GALERIA DE IBARRESES



1949 urtea. Eibarko dantzariak Gregorio Santa Cruz dantza-maisuarekin (eskuman). Txistulari moduan Jose Luis Perez Sarasketaren estreinaldia izan zen ekitaldi hau (ezkerrean ageri da, txistua eta danbolina eskuan dituela).

1959 urtea. Eibarko Klub Deportiboko dantza taldea. Juan Larrañaga txistulari bermeotarra ageri da ezkerrean.







1970. hamarkadako Kezka Dantza Taldea Arraten. Behean, 1980. urteko dantza taldeak. **KEZKA DANTZA TALDEKO FONDOTIK.**







## XIX Cena de San Andrés en Vitoria-Gasteiz, con aromas de “sanblases”

Fiel a la tradición, la colonia eibarresa en Vitoria-Gasteiz celebró su XIX Cena de San Andrés, en la que se dieron cita medio centenar de comensales. El Restaurante “Andere”, perfectamente engalanado con la bandera del colectivo organizador (Eibar Gasteiz Elkartea), así como la de la propia ciudad de Eibar, vivió una bonita velada, en la que no faltaron buenos amigos llegados desde Eibar, como losu Arizaba y Kike Gisasola -del “Dúo Amanecer”, además de un incombustible “Juaninas” Valenciaga, que nos trajo “sanblases” para sorprender en los postres.

Con la incógnita del resultado del Eibar que al día siguiente se daría en Mendizorrotza, todas y todos mostraron su apego a una S.D. Eibar que sigue siendo todo un ejemplo en este mundo del fútbol. De ahí que se recibieran con entusiasmo los regalos cedidos por el club azulgrana, así como por los Ayuntamientos de Vitoria-Gasteiz y Eibar. Es más: se comentó el deseo de contar, el año que viene, con los ediles de ambas ciudades, Miguel de los Toyos y Gorka Urtaran.







El acto comenzó con un emotivo vídeo recordatorio de cenas pasadas y una bienvenida del presidente de "Eibar-Gasteiz Elkarte", Aitor Buendía, acompañado de Miguel Angel Lazpita, Peio Bengoetxea y Alberto "Silber" Gómez, quien puso los dientes largos con la espectacular txapela que luciremos en breve con el logo de la Peña. Se vieron caras nuevas, como fue el caso de Isabel Martínez, Maribel Hernández, Mila Martínez, Montse Yraolagoitia, Alfonso Martínez, Montse Revilla, Mauricio Atondo, Mitxel Moreno, Rubén Álvarez o Elena Sánchez, entre otras.

En la parte final de la jornada, además de las habaneras y el tradicional "*En mi viejo San Juan*", a cargo del Dúo Amanecer, se sortearon los regalos antes comentados y se brindó con un vino que lleva el logo de "Eibar-Gasteiz Elkarte" de la bodega *El Mozo Wines*, que el eibarrés Gorka Mauleón tiene en Lantziego. Y, con el grito unánime del colectivo, esto es, **Gora Gasteiz! Aupa Eibar!**, todas y todos se citaron para la próxima edición en 2018.





## GALERIA DE IBARRESES



Debarrena eta Debagoienako odol-emaleek urteko batzarra egin zuten urrian. Betiko moduan, 25, 40, 50 eta 75 aldiz odola eman dutenek diploma jaso zuten. Behean, eibartarren taldea. ...ETA KITTO!



Untzagako Jubilatuen Abesbatza.





1944an jaiotakoek azaroaren 4an ospatu zuten euren egun berezia.



1945ean jaiotakoek egun osoko txangoa antolatu zuten urriaren 26an.





1950an jaiotakoek azaroaren 18an ospatu zuten euren egun berezia ...ETA KITTO!



1957ean jaiotakoek urriaren 21ean aprobetxatu zuten elkarrekin egoteko ...ETA KITTO!





1962an jaiotakoek urriaren 21ean elkartu ziren eta udaletxeko patioa aukeratu zuten argazkia egiteko ...ETA KITTO!



1977ean jaiotakoek urriaren 28an ospatu zuten aurten 40 urte egitea ...ETA KITTO!

# Txikito de Lekeitio

Julio Aretxabaleta Mendiguren "Txikito de Lekeitio" fue un excelente pelotari de mano, nacido en Lekeitio (Bizkaia), el 27 de mayo de 1896. Pero, como decía Cleto Unzueta en la entrevista que le realizó para esta misma revista (nº 17, II época, agosto-septiembre de 1958), *"Txikito de Lekeitio, aunque nació en Lekeitio, con sus 59 años de residencia en nuestro Eibar, es uno de los errikosemes más jatorras"*.

Los mejores datos que hemos obtenido de este significativo pelotari es leyendo la entrevista que acabamos de mencionar, por lo que la transcribimos:

**- ¿Cuándo y dónde debutó usted de profesional?**

En el Astelena, el 26 de diciembre de 1912, a los 16 años de edad, en compañía de Mallavia I, que también debutaba aquel día. Jugamos los dos a Mondragonés, y resultó el debut tan formidable que conseguimos una victoria fácil. Después del mismo jugué muchos partidos y, para los 20 años, ya alternaba con los ases.

**- ¿Entre los mismos, nos podía citar algunos partidos de grato recuerdo jugados durante las fiestas de San Juan?**

Durante los 20 años que actué de profesional, en todos ellos jugué durante las fiestas de San Juan, y uno de los partidos de más grato recuerdo fue el jugado el año 1921, contra Chiquito de Azcoitia y Baltasar, en compañía de aquel gran pelotari que en vida se llamó Zapaterito de Lekeitio. Tras una lucha dura y enconada de más de dos horas, y en contra de todos los pronósticos, resultamos vencedores por 22-20.

El otro fue el año 1923, contra la pareja anterior, o sea, contra Chiquito de Azcoitia y Baltasar. Esta vez en compañía de Echave II. De salida se ofreció el dinero contra nosotros, en proporción de 80 a 25 y, tras uno de esos partidos duros y disputados, nos alzamos con la victoria por el tanteo de 22-21.

**- ¿Puede contarnos algún otro partido de gran significado?**

Fue el año 1922. Me encontraba yo en aquel entonces en el mejor momento de mi carrera pelotística, y un carnicero de Guernica, llamado Chomíñ, en Eibar, en presencia del tan llorado Enrique Vidarte (q.e.p.d.) y José Arriola, nos desafió cinco mil pesetas, con la pareja guerniquesa formada por Marino y Begoña, contra Chapasta y yo. A jugar en Guernica. El ambiente que había rodeado aquel desafío tan extraordinario hizo que se agotaran las localidades.

La primera decena se iba desarrollando con una lucha dura y enconada y, tras la igualada a 12, empecé a dudar en la victoria. Pero el entonces joven Chapasta me dijo: Ya hemos ganado el partido. A media altura del frontis hay una piedra que, pegando allí la pelota, todas las pelotas se arriman irrestables en el cuadro cinco. Cuál no fue el arte y la magia de Chapasta que, de diez, ocho pelotas las daba en el indicado lugar. En un abrir y cerrar de ojos, logramos la victoria por 22-13. A lo largo de mi carrera profesional, no he visto un caso de habilidad y maestría como el de aquella tarde de Chapasta.

Entre los muchos partidos que jugaron Chiquito de Lekeitio, Marino y Chapasta, en una misma combinación, le dejaron un gran recuerdo un desafío que jugamos Chapasta y yo contra Marino y Zapaterito. En el Astelena se jugaron dos partidos y hubo reparto de victorias, jugándose un tercer partido en Guernica, recayendo la victoria por la mínima diferencia a favor de Marino y Zapaterito. Y, por último, el año 1926, Marino, en solitario, le jugó a Chiquito de Lekeitio y Chapasta (éstos a izquierdas solo). Ganó la pareja por la mínima diferencia, pero el solitario completó una gran actuación.



De izq. a dcha: Marino, Mallabia II, Txapasta y Txikito de Lekeitio. Ojanguren.



- *¿Tengo entendido que, en compañía de Mondragonés, llegaron a formar la pareja de moda de aquel entonces?*

Sí, es realidad. En compañía de aquel gran pelotari Juan Bautista Azcarate "Mondragonés", llegue a jugar más de un centenar de partidos, y el de mayor recuerdo es aquel que jugamos en Vergara el año 1922, por Pascua de Pentecostés, contra Echave III y Errasti. Tras un partido memorable resultamos vencedores por 22-20 y, tan feliz actuación tuve, que el público, emocionado con mis jugadas, me lanzó a la cancha en el transcurso del partido hasta 27 duros.

- *¿Y el partido de peor recuerdo?*

No hay artista, por muy figura que haya sido, que no haya tenido ese día malo o aciago, y el mismo, para Chiquito de Lekeitio, fue el año 1926, por Pascua de Resurrección, en Tolosa, en compañía de Ayerbe de Amezqueta, contra Gorriti y Atano II. Quedaron en 11 para 22, y fue tan desafortunada la actuación de Julio que el interesado noblemente nos dijo que tuvo que huir volando de Tolosa, avergonzado.

- *¿Su último partido como profesional?*

Fue el año 1932, en el Astelena, en compañía de Saturnino Arriola (Chirloya), contra la pareja elgoibarresa Arriola y Gurruchaga.

- *¿Nos podría decir, a su juicio, cuáles han sido los mejores pelotaris de mano que usted ha conocido?*

Titubeaba un poco al principio, no por tener duda a soltar la frase, sino sencillamente por no herir en el amor propio a ningún compañero de profesión y, al fin, después de insistirle, nos facilita la lista grande por orden de méritos.

Atano III, Mondragonés, Gallastegui, y después Zapaterito de Lekeitio y Cantabria de Ermua.

No llegó Chiquito de Lekeitio a lograr en su carrera profesional ningún título oficial, pero alternó durante varios años con los ases de la especialidad. Jugaba de delantero y poseía un juego travieso y atrevido, y su fuerte era su gancho de izquierda, alegre y jovial, archivo viviente de la pelota a mano. Es tan grande su memoria y sabe tantas cosas de pelota que, para cual-



Echave III, Artamendi II, Mondragonés y Chiq. de Lekeitio. Ojanguren, 1924. GureGipuzkoa.

quier duda que se nos presente en esta materia, recurrimos a la carpintería de su propiedad, que tiene establecida en el Paseo de Urkizu, y nos aclara él, con su acostumbrada amabilidad y campechanía. Porque, como decimos al principio de esta crónica, Julio Archavaleta Mendiguren, aunque nació en Lekeitio, con sus 59 años de residencia en nuestro Eibar, es uno de los errikosemes más jatorras.

Hemos de agradecer al difunto Cleto Unzueta el que podamos contar hoy en día esta interesante historia pelotística. Cleto era hijo del eibarrés Santos Unzueta, el pelotero que acompañó a Chiquito de Eibar en su primera gira por Buenos Aires (Argentina) en 1894-95 y, más tarde, cuando se inauguró el Frontón Euskalduna en Bilbao en 1895, con Chiquito de Eibar de intendente, Santos Unzueta actuó de canchero-conserje. Cleto tuvo dos hermanos pelotaris de cesta punta mayores que él, Cecilio y Felipe, y una hermana, María, a la que se le conocía como la primera mujer pelotari de cesta, aunque no llegara a ser profesional. Cleto fue el único de los hermanos que no fue pelotari.



# Dos “Maites”

**D**os de las canciones vascas más populares incluyen en su letra, como motivo recurrente, la palabra “maite” o su diminutivo “maitetxu”. Palabra que, aunque en principio es un adjetivo, es de sobra conocido que hoy se utiliza habitualmente como nombre propio de mujer. La historia de ambas canciones está rodeada de situaciones, cuando menos, curiosa.

Empecemos por la más reciente en el tiempo, la segunda “Maite”, la debida a la inspiración de Pablo Sorozábal. Estamos en 1940, recién terminada la guerra civil. El músico donostiarra, que es ya famoso por haber compuesto zarzuelas de enorme éxito, como “Katuska”, “La del manojito de rosas” o “La tabernera del puerto”, recibe el encargo de componer una canción para una película titulada *Jai Alai*, que se estaba rodando -o se iba a rodar- en Elantxobe.

Esa canción la iban a cantar -y, de hecho, la cantaron- “Los Bocheros” (así, con ch; no olvidemos que estamos en 1940). Se rodó la película, se estrenó en Madrid en diciembre de aquel año, y los que asistieron al estreno pudieron escuchar la citada canción, que tenía esta letra, del propio Sorozábal, ayudado por los libretistas Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw.

*Lejos de aquel instante, lejos de aquel lugar  
A un corazón amante, siento resucitar  
Vuelvo su imagen bella, en mi memoria a ver  
Como un fulgor de estrellas, muerto al amanecer*

*Maite, yo no te olvido, ni nunca, nunca, te he de olvidar  
Aunque de ti me alejen leguas y leguas de tierra y mar  
Maite, si un día sabes que muero ausente de tu querer  
Del sueño de la muerte para adorarte despertaré.*

*Maite, Maite, Maite.*



Pablo Sorozábal



En algún sitio he leído que en la película se canta la canción en euskera; pero ello me parece altamente improbable, dada la rigurosa censura de aquellos años, por lo que me inclino a creer que la versión original de la canción fue en castellano. Creo que el propio Sorozábal no sabía euskera y, desde luego, tampoco lo sabían sus dos libretistas.

En 1946, el sacerdote y escritor azkoitiarra Nemesio Etxaniz escribió una letra en euskera que, como podéis ver, no es una traducción de la primitiva, sino una adaptación, con el ritmo y la métrica adecuados para encajar en la composición de Sorozábal.

*Gabat zabaltzen ditun izarren bidetan,  
zure irudi maitea dator amesetan.  
Egunak galtzen ditu izar eta amesak;  
Ala ondatzen nau ni zu nerekin ezak.*

*Maite eguzki eder, eguardi beteko arguia  
neke-miñen artean, nere zorion-iturria.  
Noizbait illuntzen ba´da, nigan zure irudi eztia,  
kontu eguizu, maite, galdu dedala nik bizia.*

*Maite, Maite, Maite*

A la vista de esas letras, no puede decirse si con la palabra “Maite” el poeta se refiere al nombre propio de la mujer amada o es, simplemente, el calificativo que le aplica; es de suponer que se trata de lo segundo, pues, en la película, la protagonista no se llama Maite, sino Mirentxu.

La película para la que se compuso nuestra canción está rodeada de un curioso misterio. Hoy no es posible ver ninguna escena ni escuchar ningún trozo de banda sonora, ya que, al poco de su estreno, la película original y todas sus copias desaparecieron. ¿Por qué?

Lo más fácil es pensar que la responsable fue la censura, tan implacable en aquel momento, pero este argumento parece poco consistente: ¿Por qué la censura iba a destruir una obra que previamente había autorizado?

Otra razón que se alega es que la película fue un fracaso y se retiró rápidamente del circuito comercial, cosa que tampoco convence ya que, aunque la película no funcionase, ¿qué necesidad había de destruir todas las copias?

Esperemos que algún día se aclare el misterio. Entretanto, podéis disfrutar de una bonita interpretación, a cargo de “Los cinco bilbaínos”, de lo que quizá fue lo mejor de la película. Basta con que en Internet copiéis la dirección:

<https://www.youtube.com/watch?v=ux7vjaUgakQ>

O, si preferís, la versión, sólo en euskera, cantada con gran sentimiento por el inolvidable Luis Mariano:

<https://www.youtube.com/watch?v=2rWM8d4pnLM>

**V**amos ahora con la otra Maite, aunque en esta ocasión la palabra que se repite profusamente no es Maite, sino Maitetxu. La anécdota se la debo a mi amigo César Huerta: yo no la conocía hasta que él me la contó.

Francisco Alonso fue un compositor granadino, autor de zarzuelas tan importantes como “La calesera” o “La linda tapada”, y que también se dedicó a la música frívola, con títulos tan populares como “Las Leandras” o “Las corsarias”, o tan sugerentes como “Las cariñosas” o “Mujeres de fuego”.

Fue uno de los compositores de música española más prolíficos del siglo XX y abarcó, prácticamente, todos los géneros: zarzuela, opereta, cuplé, revista, canción ligera, música militar,... y todos los ambientes: andaluz, castellano y, sobre todo, madrileño.

Pues bien, estamos en verano de 1927 y nuestro compositor está pasando unos días en Fuenterrabía. Después de una comida -tal vez en una sociedad, o quizá en algún restaurante-, con la cabeza un poco caldeada, entre Francisco Alonso y sus amigos hondarribitarras surge una conversación, más o menos en estos términos:

**A** la vista de esas letras, no puede decirse si con la palabra “Maite” el poeta se refiere al nombre propio de la mujer amada o es, simplemente, el calificativo que le aplica; es de suponer que se trata de lo segundo, pues, en la película, la protagonista no se llama Maite, sino Mirentxu.

## DOS “MAITES”

José Fran Gutiérrez



Francisco Alonso

- Tú, música madrileña y andaluza ya compones, pero no serías capaz de componer una canción vasca.
- ¿Cómo que no?
- ¡Claro que no!, porque las canciones vascas necesitan ritmo de zortziko, y tú eso no has compuesto nunca.
- ¿Qué apostamos?
- Una cena para todos, aquí mismo.
- Hecho.

La conversación no sería exactamente esa, pero lo que sí es cierto es que hubo discusión y hubo apuesta. Ese mismo día, Alonso pidió a su colaborador Emilio González del Castillo que le escribiese una letra sugerente de algo que pudiese haber ocurrido en el País Vasco. En cuanto dispuso de la letra, y después de unas horas al piano, había compuesto esta bella canción, por supuesto en ritmo de *zortziko*, que tantas veces hemos escuchado:

*Buscando hacer fortuna como emigrante me fui a otras tierras  
Y entre las mozas una quedó llorando por mi querer  
Vuélvete al caserío, no llores más mujer  
Que en unos pocos años, muy rico me he de hacer  
Y si me esperas, lo que tú quieras, de mi conseguirás.  
Maitetxu mía, Maitetxu mía, calla y no llores más.*

Para escuchar este *zortziko* os propongo dos vídeos: uno es una interpretación muy emotiva de Alfredo Kraus. El otro es más sencillo, pero tal vez más entrañable, en las voces de Mocedades y Plácido Domingo.

*Yo volveré a decirte las mismas cosas que te decía  
Y volveré a cantar zortzikos al pasar  
Y volveré a quererte con toda el alma, Maitetxu mía  
Por oro cruzo el mar y debes esperar.*

*Luché por el dinero y al verme rico volví por ella  
Salté a tierra el primero porque soñaba con su querer  
Ya llego al caserío, voy a volverla a ver.  
No sale a recibirme, qué es lo que pudo ser.  
Murió llorando, y suspirando  
“Mi amor, en dónde estás”  
Maitetxu mía, Maitetxu mía, ya no he de verte más.  
Ya no podré decirte las mismas cosas que te decía  
Ni volveré a cantar zortzikos al pasar  
Ya no podré quererte con toda el alma, Maitetxu mía  
El oro conseguí, pero el amor perdí  
Maitetxu mía, Maitetxu mía, no he de vivir sin ti*

Para escuchar este *zortziko* os propongo dos vídeos; uno es una interpretación muy emotiva de Alfredo Kraus. Es especialmente emocionante cómo el maestro pronuncia las palabras “No sale a recibirme”.

[https://www.youtube.com/watch?v=xWdKF\\_x6nWg](https://www.youtube.com/watch?v=xWdKF_x6nWg)

Este otro es más sencillo, pero tal vez más entrañable, en las voces de Mocedades y Plácido Domingo.

<https://youtu.be/1AxR-H1GoQY>

Espero que os guste.

No quiero terminar este artículo sin dedicar un cariñoso recuerdo a mi amiga Maite que, a pesar de los años que hace que no nos vemos, no deja de estar en la nómina de las amistades entrañables. No se me olvida aquella ocasión en que, allá por los años 60, visitando el Santuario de Loyola (tú con tu novio Julio, y yo con Clara), al preguntar tu nombre el hermano lego que nos acompañaba, tú le contestaste: “Maite”, y él puntualizó: “María Teresa”, a lo que Julio contestó, como un rayo: “No, María Teresa no, Maite”.



# Jesús en directo

¿Quién dice la gente que soy yo?

Mc 8, 27-35

También en el nuevo milenio sigue resonando la pregunta de Jesús: “Y, vosotros, ¿quién decís que soy yo?”. No es para llevar a cabo un sondeo de opinión. Es una pregunta que nos sitúa a cada uno a un nivel más profundo: ¿Quién es hoy Cristo para mí? ¿Qué sentido tiene realmente en mi vida? Las respuestas pueden ser muy diversas:

“No me interesa”. Así de sencillo. No me dice nada; no cuento con él; sé que hay algunos a los que sigue interesando; yo me intereso por cosas más prácticas e inmediatas. Aquí las cosas están claras: Cristo ha desaparecido del horizonte real de la persona.

“No tengo tiempo para eso”. Bastante hago con enfrentarme a los problemas de cada día: vivo ocupado, con poco tiempo y humor para pensar en mucho más. En estas personas no hay un hueco para Cristo. No llegan a sospechar siquiera el estímulo y la fuerza que podría aportar a sus vidas.

“Me resulta demasiado exigente”. No quiero complicarme la vida. Se me hace incómodo pensar en Cristo. Y, además, luego viene todo eso de evitar el pecado, exigirme una vida virtuosa, las prácticas religiosas. Es demasiado. Estas personas desconocen a Cristo. No

“No me interesa”

“No tengo tiempo para eso”

“Me resulta demasiado exigente”

“Lo siento muy lejano”

“Soy agnóstico”

“Adopto posturas progresistas”

“Sólo creo en la ciencia”

saben que podría introducir una libertad nueva en su existencia.

“Lo siento muy lejano”. Todo lo que se refiere a Dios y a la religión me resulta teórico y lejano; son cosas de las que no se puede saber nada con seguridad; además, ¿qué puedo hacer para conocerlo mejor y entender de qué van las cosas? Estas personas necesitan encontrar un camino que las lleve a una adhesión más viva con Cristo.

Este tipo de reacciones no son algo “inventado”; las he escuchado yo mismo en más de una ocasión. También conozco respuestas aparentemente más firmes: “soy agnóstico”; “adopto siempre posturas progresistas”; “sólo creo en la ciencia”. Estas afirmaciones me resultan inevitablemente artificiales cuando no son resultado de una búsqueda personal y sincera.

Cristo sigue siendo un desconocido. Muchos no pueden ya intuir lo que es entender y vivir la vida desde él. A quienes crean en esta posibilidad, les sugiero un primer libro escrito con lucidez y pasión por un pensador francés. A nadie dejará indiferente. Para muchos será una “revelación”. *Jean Onimua, Jesús en directo*, Ed. Sal Terrae (Santander 2000).

**Ketesa 2010** *bulego eta kolektibitateko instalazio osoak eta materiala*

*altzariak, aulkiak, manparak, liburutegiak...*

**bulego materiala enpresetan banatzen dugu**

[www.ke2010.com](http://www.ke2010.com)  
[info@ke2010.com](mailto:info@ke2010.com)



ARQUITECTURA E INGENIERIA CIVIL

**BOSARK**  
ARKITEKTOAK

Sostoa, 3 - 20600 EIBAR - 943 120693

**EDIFICACIÓN / REFORMAS  
NAVES INDUSTRIALES  
PROYECTOS DE URBANIZACIÓN**

# Gernika. El grito del dolor. París, 1937.

**H**oy es 25 de noviembre de 1937 y finaliza la Exposición Internacional de Artes e Industria de París. ¡Quién hubiera dicho que iban a pasar más de 30 millones de personas por delante nuestro! Recuerdo el día de la inauguración.

Era el 12 de julio cuando el Pabellón Español de la República abrió sus puertas para demostrar a todo el mundo la situación que se vivía en España, mientras las mejores firmas artísticas traían sus obras para mostrar al público asistente la calidad que había en el país en todas las disciplinas, como arquitectura, escultura, pintura, música y cine. La Exposición se había inaugurado el 25 de mayo; pero nosotros, por motivos de la guerra, hasta última hora no tuvimos la certeza de si las autoridades republicanas iban a atreverse a presentar un pabellón, que al final fue realidad. Es así como España formaba parte de uno de los 44 países que presentaban lo mejor de su tecnología, arte... Como Estados Unidos, Unión Soviética, Alemania, Japón...

El lugar adjudicado fue el Trocadero de París, entre las fuentes y los jardines, y a España se le adjudicó un espacio cercano a la Unión Soviética, que tenía que solventar el inconveniente de un árbol, que impedía levantar un gran edificio. Sin embargo, los arquitectos Josep Lluís Sert y Luis Lacasa fueron quienes de un defecto hicieron una virtud, ya que quedó incorporado en el recinto como un elemento decorativo.

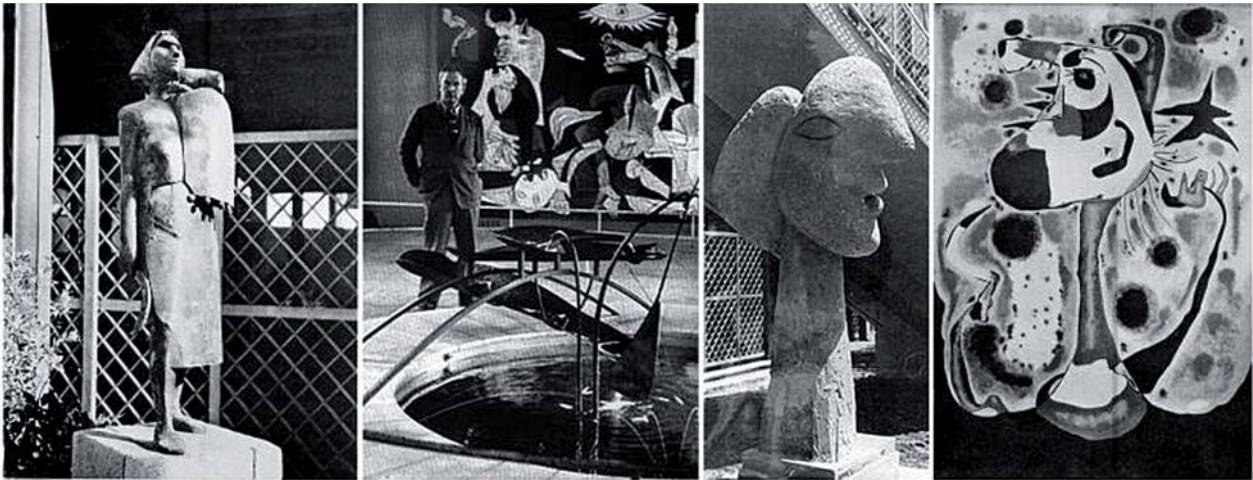
El edificio, de inspiración lineal y de estilo Bauhaus, fue admirado por todos por su modernidad; ya que contaba con una serie de pasadizos y escaleras de tal manera que el público debía de pasar, en su recorrido, por todas las salas antes de cruzar la salida. Gracias a ello, contemplaba las fotografías y eslóganes que aludían al ejército republicano, al mismo tiempo que mostraban la crudeza de la guerra. Junto a ellas, en otros espacios se alojaban las variadas colecciones de cerámica, trajes regionales... que han tenido un gran éxito. La organización parisina ha solicitado que, tras la finalización de la Exposición, se cedan durante un par de meses a una galería para que sean contemplados por la ciudadanía de París.

Nosotros, los grabadores, estamos alojados en el patio, para que nuestro trabajo sea más visible. Sin embargo, si el público se acerca hasta aquí es por la gran obra de Pablo Picasso. A todos nos dejó mudos, costó mucho su colocación, ya que mide 3,49 por 7,7 metros de largo y, añadido a la gran dimensión, el tema y los elementos que allí figuran han dejado a todos estupefactos. El cuadro se titula "Guernica" y representa, en blanco, negro y grises, unas figuras de animales, hombres y mujeres que están inmersos en una vorágine de la que no pueden huir. Realmente nos ha sobrecogido. Es la muestra de la brutalidad de la guerra y nos deja patente la cercana destrucción que ha tenido lugar en el mes de abril en esa localidad de Bizkaia. Representa el grito del dolor de la guerra, de la pérdida de la vida y de la esperanza. Picasso lo que nos dice a través de este lienzo es: *"La pintura no está hecha para decorar las habitaciones. Es un instrumento de guerra ofensivo y defensivo contra el enemigo"*.

Pero no es ésta la única obra que decora el entorno del recinto. Además de otras esculturas del mismo autor, Joan Miró ha compartido espacio con otras de sus esculturas junto a la "Montserrat" de Julio González y otra de corte político, inspirador de Alberto Sánchez. Es cierto que, de no haber venido, jamás hubiéramos podido deleitarnos con tanto arte. En medio de la tristeza que nos embarga por la guerra, somos unos afortunados, ya que podemos contar que estamos aquí, y no como los escultores Emiliano Barral y Francisco Pérez Mateo, quienes han dado su vida por la República, aunque están representados aquí con parte de sus obras.







Pabellón de artistas: *La Montserrat*, de Julio González, *La fuente de mercurio*, de Alexander Calder; *Busto de dama oferente*, de Pablo Picasso; y *El payés en rebeldía*, de Joan Miró.

Otra pieza que también está en el patio es una fuente de mercurio, muy curiosa, circular, con unas varillas que se mueven mientras el líquido pasa de un lado para otro. Su autor es Alexander Calder, el padre de los móviles. Estos son unos instrumentos que, bien por aire u otro elemento, como en este caso el mineral, se mueven por sí mismos. A todos los asistentes les atrae muchísimo.

Nosotros, que estamos rodeados de tanta obra magnífica, nos dedicamos a grabar. Nos interesa demostrar a todas aquellas personas que pasan por la Exposición cómo, a través de las incisiones con el buril en el acero, decoramos las armas y otros objetos con las líneas y filigranas más bellas y finas formando paisajes, figuras de animales, flores y demás imágenes, a gusto del público o propietario de la pieza. Recibimos muchos elogios. Queremos dejar bien claro que la frase "Eibar, donde el trabajo es arte" es una realidad. ¡Cuántas cosas estamos aprendiendo!

Con nosotros también han venido una serie de las mejores piezas de la colección de armas de la Escuela de Armería. Se encuentra en la segunda planta, junto a las otras de cerámica y de artes de pesca artesanal. Estamos muy orgullosos de la representación de Eibar, pues aquí todo el mundo elogia la calidad de los acabados y la decoración, que va de nuestra parte. También, asimismo, no hay que descartar el éxito que está teniendo, por los visitantes, la cerámica española, tan variada y tan rica en colorido y forma.

En las salas contiguas se exponen las mejores obras de los pintores vascos, como Aurelio Arteta, Ramón Zubiaurre, Julián de Tellaheche... así como una de las obras más polémicas de todo el pabellón, una pintura de Miró que ha suscitado mucha controversia, sobre el payés en rebeldía.

Da gusto compartir el espacio con personas que respetan y valoran el trabajo ajeno! Aunque sea una lástima que nos hayamos conocido en estas circunstancias. Ahora ya toca recoger y cada uno ya está pensando en su lugar de destino. Tenemos el corazón en un puño. La mayoría se marchará a otros lugares, fuera de estas fronteras: tienen que exiliarse. Algunos a América, otros a la Unión Soviética, otros - como Picasso- se quedarán en Francia. Nosotros, por ahora, seguramente también nos quedaremos, aunque no sabemos por cuánto tiempo. Las noticias de la contienda no son muy halagüeñas, y no tenemos esperanza; si podemos buscaremos trabajo y nos haremos con un porvenir.

**A estos artistas, entre otros, el destino les deparó lo siguiente:** Arquitectos: Josep Lluís Sert (Estados Unidos,) Luis Lacasa (Unión Soviética). Escultores: Alberto Sánchez (Unión Soviética), Julio González (Francia), Joan Miró, (Estados Unidos). Pintores: Pablo Picasso (Francia), Aurelio Arteta (México), Julián de Tellaheche (Francia y Perú), Ramón de Zubiaurre (América y España). Cine: Luis Buñuel (Estados Unidos y México). A esta lista, aunque en aquel momento no estuviera en París, como eibarés deseo añadir a Toribio Etxebarria, gran erudito y hombre generoso, quien huyó a México y Venezuela, este último su lugar de residencia final. Incluso, la colección de armas estuvo retenida en Hendaiá durante 20 años, como medida de protección antes de ser devuelta a la escuela de Armería.

*Con este relato he querido hacer un pequeño reconocimiento a aquellos eibarreses que se trasladaron a París, como Lanás (grabador), con el fin de enseñar aquello que mejor sabían hacer -trabajar- y que, por circunstancias de la guerra, tuvieron que realizarse y sobrevivir en situaciones precarias hasta volver a Eibar.*

# Viaje a Nueva York

27/09/17

Salimos de Eibar en autobús a Loiu a las 6:30. A las 9 cogimos el avión a Madrid, hicimos escala, y a Nueva York. Fue un buen viaje, de 6.030 kilómetros en 7h 40'. Llegamos a las 2:30, hora de allí (6 horas menos).

Nos esperaba Jorge, el guía que nos acompañó durante nuestra estancia allí. ¡¡¡Buenísimo!!! ¡Cuántas historias nos contó! Llegamos al hotel Rowyok en la 8ª Avenida, en Broadway. ¡Una maravilla! lo de tener las calles por números: no te pierdes y siempre sabes si está cerca o lejos. Deshacemos las maletas y a la calle: un paseo por Times Square, y a cenar al Hard Rock café. Aquí cantó por primera vez Frank Sinatra: el lugar es un museo a los cantantes.

Día 28

Tras desayunar en la cafetería del hotel, salimos fuera y, mientras esperábamos a Jorge, que venía con el autobús, nos pusimos a cantar. Vaya "expectación": con aplausos y fotos. Como llevábamos nuestro pañuelo, llamábamos más la atención; y no faltó el *irrintzi* de Adelina. Recorrimos el bajo Manhattan: Gran Central Termin, edificios de Chrysler, Empire State Building, Little Italy, Chinatown, Battery Park, con la Estatua de la Libertad, que fue regalo de Francia. Estuvimos en la Zona Cero -¡qué silencio!- y, luego, en el "Oculus" de Calatrava, la estación de metro más cara del mundo. En 1913 se construyó Gran Central Termin. Llegó a estar tan deteriorado por el humo que quisieron derribarlo y construir una torre de oficinas, pero Jackie Kennedy -que era de Nueva York- consiguió que se reparara. En el techo queda un cerco sin limpiar, negro de la nicotina. La bóveda del piso de abajo, de 1986, es obra del escultor valenciano Rafael Gustavino.

Comimos en un restaurante italiano, "Il Cortile", en Little Italy, y en el camino hasta Brooklin, cruzamos el puente (2 kilómetros) andando. Tras llegar a la orilla del río, cogimos el transbordador que nos cruzó al otro lado y, tras andar durante más de una hora, llegamos al hotel, para prepararnos e ir a cenar a Hearthand.

Día 29

Visitamos Central Park: tiene 4 km. de norte a sur. Nosotros lo visitamos andando, de este a oeste. Consta de más de 90 esculturas, donadas por la gente, al igual que los bancos: todos llevan una chapa grabada con el nombre del donante. Los lagos, las colinas, los bosques... todo es artificial (allí no había nada). Nos sacamos una foto alrededor del mosaico en homenaje a John Lennon. En los pisos que dan al parque es donde viven los famosos.

Visitamos el Campus de la Universidad Columbia (una ciudad dentro de la ciudad), con 24.000 estudiantes. Pablo Iglesias es uno de los españoles que ha estudiado aquí.

Comimos en Benintana, un restaurante japonés, en donde en cada mesa nos cocinaba un cocinero encima de la plancha que tenía la mesa en el centro. Comimos con palillos. Todo muy rico, con un cocinero que era un showman. Y salimos todos impresionados de lo bien que habíamos comido.

Después de comer fuimos al Moma, museo de arte que tiene obras de Picasso, Van Gogh, Cèzanne, etc.. De allí nos trasladamos al hotel, para prepararnos y acudir al Rockefeller Center. Subimos al piso 67 en 4 segundos... ¡vaya ascensor! Estaba la terraza llena de gente para





ver la puesta de sol sobre Nueva York. Sacamos fotos y nos pusimos a cantar, entre aplausos y más fotos. Bajamos y cenamos en el restaurant que está en la planta baja, junto a la pista de patinaje (que la estaban preparando) y junto a los árboles de luces.

### Día 30

Cruzando el río Harlem llegamos al Bronx (1.500.000 habitantes). Es el condado más pobre de los cinco, donde no hay rascacielos. El 65% de los niños que nacen son de madres solteras.

Hacemos una visita al estadio de los Yankee. Es nuevo y tiene la particularidad de que, aunque es bastante más grande que el anterior, cuenta con menos asientos. Se debe a que los han tenido que hacer más grandes (ahora hay mucha gente gorda).

Cruzando el territorio apache por el río Whistestane a Queens (del barrio más pobre al más rico), llegamos a Malva, en donde están las casas más elegantes de Nueva York. De allí, cruzando por la comunidad india, llegamos al barrio judío ortodoxo en donde, como era sábado, estaban celebrando el "Sabat", su día de fiesta (ni cocinan). Vimos a mucha gente ataviada con ropa para acudir al acto litúrgico. Cruzamos el puente hacia Manhattan por Chinatown, para ir a comer al Bubba, famoso por sus gambas. De allí marchamos andando a Chelsi Markel, una antigua fábrica reconvertida en tiendas, mercado y bares (con mucha juventud).

A la noche acudimos al Teatro Majestic, para ver "El fantasma de la ópera". ¡Impresionante! ¡Qué puesta en escena! Para cenar nos trasladamos a "Carmines", un italiano sito en Times Square. Y, posteriormente, nos damos un paseo para bajar la suculenta cena antes de irnos a dormir.

### Día 1

Visitamos Harlem, con 200.000 habitantes, el 75% de ellos afroamericanos. Hacemos una parada en el mítico Teatro Apolo, en el Campus (precioso). La misa



Gospel no fue lo que esperábamos. La comida la hicimos en "Fogo de chao", un asador brasileño en donde nos ofrecieron una diversidad de carnes asadas. Tras ir andando al hotel, nos preparamos y... ¡oh, qué sorpresa! Nos estaban esperando cuatro limusinas blancas -con champán- para llevarnos al puerto, a coger el barco que nos llevaría, en un mini-crucero por el río Hudson (con cena incluida). Sobra decir que nos sacamos fotos con la Estatua de la Libertad: impresionaba al pasar frente a ella. ¡Es majestuosa!

### Día 2

Hicimos las maletas, desayunamos y, como todos los días (teníamos espectadores fijos), cantamos delante del hotel. A continuación, nos fuimos de compras: unos a Chinatown y otros a la 5ª Avenida, con grandes almacenes, lencería, etc. (antes no habíamos tenido tiempo de comprar nada).

Tras comer por libre, nos dirigimos al hotel. A las 5:00 nos recogía el autobús que nos llevaría al aeropuerto John F. Kennedy, en donde embarcamos a las 9:45 para, tras hacer escala en Madrid, llegar a Eibar a las 2:30 (hora local).

Fue un viaje "maravilloso", "impresionante", "fabuloso". Todo ha salido de maravilla, hasta el tiempo nos acompañó. 32 personas jubiladas (menos Bego) disfrutando a tope. **Gracias a Ion**, de Viajes Premier: ha sido un lujo tenerlo entre nosotros.



# Edertasun poliedrikoak

**E**dertasun ereduak gizakiaren eboluzioaren ondorioa direla esaten dute psikologoek. Gizaki ederrak ugalkorragoak eta osasuntsuagoak direla ulertzen omen du topaketaren lehenengo segunduetan gure garunaren alde atabiko eta ilun batek.

Adin bat betetzen dugun heinean, edertasunaren beste izpi batzuk bilatzen hasten garela pentsatzen dut. Nerabetasunean guapoa miresten genuen eta adin batek aurrera jendearen xarmak pisua irabazten doa.

Historian bere sinadura laga duten askori berdina gertatu zaie. Ez da izan edertasun fisikoa liburuetan finkatu dituen, euren lana eta distira baizik. Sokrates gizon zatarra zela idatzirik dago, baina bere ondare intelektualak mendeetan zehar iraun du. Picassoren begi deserosoak eta itxura ganorabakoak ez dituzte bere margoak sekula ilundu.

Emakumeen aldetik badago zer esanik ere. Hor dugu Kleopatra. Nahiz eta askok Egiptoko erregin horren izena entzutean Elizabeth Taylor bikaina burura ekarri, arkeologiak baieztatu digu benetazkoa ez zela batere

polita izan. Sudur handi eta okerraren jabe izanda ere, kulturaz jantzia eta poliglota izateak beste "akats" fisikoak ez tali dizkio.

Hedy Lamarr antzezleriari, berriz, kontrakoa gertatu zaio (emakumea izatearen desabantaila). Hain ederra izanda, bere asmakizunak oso berandu onartu zaizkio. *Sansón y Dalila* pelikularekin nahiko mirestu zaizu, mutil... Historiara pasatzeko zertarako gehiago eskatu!

Azken aste hauetan Eibarko itxurari buruzko berri asko entzun ditugu komunikabideetan. Zatarra dela. Oso zatarra. Eibar ugalkorra izan da. Lehenengo mailako artistak, kirolariak, asmakizunak eta ia denetarik eman du. Zerrenda egiteko unean, nerabe baten parametroak erabiltzen badira, bosgarren postu horrek ez du baliorik.

Eibarko edertasuna poliedrikoa da, eta ez maitatzea ez ezagutzea da. Hiri bezala egin dituen merituak medio, Historiak Kleopatrari aitortu dion tratamendu bera ematea espero dut, eta ez Hedy Lamarr-i egingdako ahanzturaren biktima.

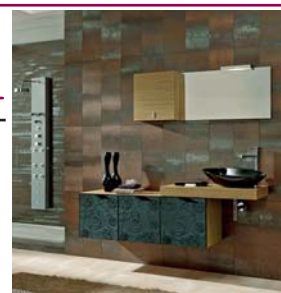


**“BERRIA, ARGIA,  
ELHUYAR, HERRIA...  
dira aldizkari guztiz  
EUSKALDUNAK”**

*Euskal irakurlea bazara,  
egin zaitez harpidedun!*



AIRE EGOKITUA, ITURGINTZA,  
GAS INSTALAZIOA, KALEFAKZIOA,  
PETROLIO-PRODUKTUAK, BAINUEN  
ERREFORMAK ETABAR...  
HANSGRÖHE KANILEN BANATZAILEA  
ZORU ERRADIATZAILEA  
EGUZKI-ENERGIA



**Egigurentarren, 18**

Tel. 943 201030 / Faxa. 943 207224



# Luis Irizar

En esta página estamos acostumbrados a hablaros de grandes cocineros eibarreses, pero esta vez nos hemos ido un poquito más lejos y creo que merecerá la pena; aunque él nació en Cuba y es vasco, así que bien podríamos adoptarlo si quisiera.

Se denomina cocinero internacional y es que, en el 46, entró en la cocina del Cristina de aprendiz, en donde cuatro años, no sin antes pasar por Aranzazu, en donde probablemente adquirió ese amor por las artes y la cultura.

Me decía que no habla bien euskera -“*ya me gustaría a mi*”, ya que trabajó después en Francia, Inglaterra, Madrid... Desde muy joven en las mejores cocinas del momento, siendo responsable de más de 140 cocineros en las cocinas del Hilton, de Londres.

Para los de nuestra generación, el Gran Chef de Euskal Etxea de Madrid ahí ya exportaba cocina y cocineros vascos. Le llamaban de todo el mundo para pedir cocineros. Fue también el primer cocinero en salir en la televisión, en aquel famoso programa “*Con las manos en la masa*”, con unas lentejas al Jerez.

Es maestro de grandes maestros: como Ramón Roteta (amigo de nuestra casa, y que también nos ayudó en la semana del bacalao), Carlos Argiñano, Subijana, Josu Mugerza (que le adora como a un padre)...



Con motivo de la semana eibarresa del bacalao que vivimos en noviembre, quisimos acercarnos al más grande de nuestra gastronomía. Un gran Señor, que fue el primero en traer una estrella Michelin a Euskadi, sin darse importancia -como él dice-, sin saber aún lo que significaba y el poder que tenía, curiosamente en el Gurutze Berri, de Oiartzun. Allí también Hilario Arbelaitz contaba que, gracias a él, sirvió su primera crema de marisco.

Un cocinero afable, que llegó en el momento de hacer grandes cambios (nada de secretos, salir fuera y aprender nuevas técnicas y tecnologías, adquirir cultura e idiomas, hacerse amigo de los libros e intentar interpretar las viejas recetas a las nuevas técnicas, sin prescindir de las tradiciones y de las mujeres en las cocinas). De hecho, yo tengo dos amigas -Maribi y Pilar- que estuvieron con él, algo no muy fácil en aquella época. Y, según ellas, eran una más, con gritos y todo, pero también con el mismo cariño que ponía en todos sus aprendices.



Irizar con su grupo de trabajo, en 2013.



A esto me refería cuando hablaba de valores en el artículo. Nos la remite Pilar Manterola, del restaurante Iribar, de Getaria. Allí se conocieron y por esa cocina pasaron de los mejores cocineros del mundo, que ahora son como una familia. Ese es el mayor legado de Luis Irizar: crear buenas personas. Arriba, de pie, Pilar Manterola, del Iribar, de Getaria. Con ella, entre otros, Josu Mugerza, del Belaustegi, y Maribi Altzibar, del Salegi, el día que recibieron su primera estrella Michelin, en el Euskal Etxea de Madrid. Lo que les dijo ese día al llegar a la cocina les marcó para siempre.

Yo nunca tuve la suerte de trabajar con él, pero sí lo hicieron muchas personas que me rodean y el denominador común es que lo que más les ha transcendido de esa convivencia son los valores que como personas les había inculcado al margen de sus conocimientos. Es un gran defensor de las mujeres en la cocina (no en vano, vive rodeado de ellas). Pude conocer a su Sra., Virginia. Con esa elegancia que ambos poseen y ese *feeling*. Se ve al momento: entras en una sala y, con su mirada, lo iluminan todo. Recuerdo con qué amor le mostró y le explicó el regalo que el Ayuntamiento de la ciudad de Eibar le hizo de manos de nuestro alcalde, Miguel de los Toyos. Una pieza única, de damasquinado eibarrés, grabado para la ocasión por M<sup>ª</sup> Asun Nogués, con su inicial y logo, como homenaje a su aportación a la cultura gastronómica de nuestra tierra.

Aun a día de hoy, es habitual encontrarle por la mañana acercándose a la escuela de cocina, en el puerto donostiarra, para charlar con los alumnos, hacer las compras matinales y tomar un aperitivo con los profesores y sus hijas, para saber de primera mano cómo van las cosas.

Te agradecemos enormemente tu esfuerzo y tu tiempo. Siempre serás bienvenido a esta tu Ciudad. Eibar le traía recuerdos de los tiempos de Ricardo Idiakez, y también le llamaba la atención nuestra vinculación con la música, de la que le hemos prometido tenerle informado, para que vuelva. Hasta pronto, D. Luis Irizar.

Nos deja una receta magistral del bacalao al pil-pil, y nos recuerda que lo más importante es siempre el sabor.

Como ANÉCDOTA, recuerdo cuando nos dieron la estrella Michelin (nosotros estábamos supercontentos y supercrecidos). Cuando el jefe llegó del hotel, nos felicitamos. Todos dimos el servicio del mediodía, y dijo que a la noche ya lo celebraríamos. En el preámbulo del festejo -que recuerdo hicimos en el salón del tercer piso de Euskal Etxea-, nos dijo que lo más seguro era que al año siguiente nos la quitaran y que entonces querría vernos tan orgullosos y felices cómo estábamos el día que nos la habían dado... Que siempre que uno trabaja con honestidad se tiene que sentir satisfecho con el trabajo y que ninguna guía, ni ningún premio, tenían que ser más importantes que la sensación del trabajo bien hecho... Creo que, para unos chavalitos como nosotros, ésa fue una auténtica lección de vida...

### Ingredientes (para 4 personas):

- 4 lomos de bacalao (previamente desalado), de 125 g. de peso y de un grosor de 2 a 3 cm. cada uno
- 2 dientes de ajo
- ½ litro de aceite de oliva
- ¼ de guindilla

## Bacalao al pil-pil



### Apunte gastronómico

Bacalao: recordemos que este nombre se hace genérico al usarse como denominación común para las diversas especies que se capturan durante la campaña bacaladera. Existen los "falsos bacalao", que son el abadejo, eglefino, bacaladilla, adquiriéndose muchas veces la creencia de que se trata del verdadero "*Gadus morhua*"; aunque de apariencia semejante, varía mucho en la calidad de su carne.



## El Concurso de Pintxos “Bacalaos Alkorta” fue para el restaurante Kobika (Durango)

El Concurso de Pintxos “Bacalaos Alkorta” de Eibar se fue para Durango, gracias al “codwich” (juego de palabras, entre bacalao en inglés y sándwich) que elaboró el restaurante “Kobika”. Iñigo Kortabitarte, bicampeón de Bizkaia, se alzó con el triunfo en la apretada final que se disputó en el ayuntamiento de Eibar, junto a establecimientos señeros como los campeones de Araba (Borda Berri), Gipuzkoa (Zazpi), Navarra (Baserri Berri) y Euskal Herria (Gran Sol). Junto a ellos, también estuvieron en la pugna los campeones de la comarca, como fueron la Kultu (Eibar), San Roke (Elgoibar) y Frankfurt (Ermua).

Esta primera edición estuvo abierta al público y permitió seguir de cerca la elaboración de los pintxos, gracias al “showcooking” presentado por Aitor Buendía en el coqueto patio interior de la histórica casa consistorial eibarresa. El jurado estuvo compuesto por Mireia Alonso, Josema Azpeitia, Iosu Mugerza, Jesús Portugal y Ramón Roteta.



Jurado del concurso de bacalao al pil-pil. Jesus Artola, Aitor Buendía, Xabier Osa, Josema Azpeitia, Josu Mugerza, Luis Irizar y Mireia Alonso.



A destacar el apoyo de diferentes entidades y firmas que, desde el primer momento, no dudaron en mostrar su apoyo a la organización de este evento, especialmente a Bacalaos Alkorta por su fe decidida en la puesta en marcha de esta primera edición, que con tanta ilusión ha llevado a buen puerto nuestra gastronomía eibarresa Mireia Alonso. Y, cómo no, agradecer su colaboración al propio Ayuntamiento de Eibar, Ondojan, La Ruta Slow, así como los detalles que llegaron de la mano de artistas como Esther Galarza, el champagne de Solera Eibarresa o la chaquetilla de “Work&Wear”, distribuidor oficial de Bragard, además de la tradicional bola de grabador del propio Ayuntamiento.

En definitiva, una gran primera edición que encumbró a un establecimiento que está demostrando un nivel de altura, como lo refleja su reciente accésit en el Concurso Nacional de Pintxos y Tapas de Valladolid, o su triunfo consecutivo en el Campeonato de Pintxos de Bizkaia. Zorionak, “Kobika”!

Aitor Buendía

### Preparación:

1. Poner una cazuela de barro a fuego suave con el aceite, los dientes de ajo en láminas y la guindilla cortada en anillas.
2. Cuando se hayan dorado, retirar la cazuela del fuego, sacar las láminas de ajo y dejar templar el aceite.
3. Una vez templado, depositar los lomos de bacalao en la cazuela, ponerla a fuego suave y dejar hacer durante 4 minutos (escalfado en aceite templado). Para comprobar el punto, apretar el bacalao con la yema del dedo; si se hunde un poco, está en su punto de cocción. Ya hecho, sacar el bacalao a una fuente, con los lomos dados la vuelta, y dejar reposar para que suelten toda la gelatina.
4. Colocar ahora en la cazuela grande de barro los lomos, con toda la gelatina (jugo) que han soltado en la fuente, e igual cantidad del aceite en que se cocieron. Poner la cazuela a fuego lento.
5. Cuando vaya a empezar a hervir, retirar la cazuela del fuego y empezar a mover, constantemente, en círculo, y suavemente, hasta que ligue el aceite. Una vez que ha ligado, volver a añadir igual cantidad de aceite que anteriormente y seguir ligando la salsa con el mismo movimiento circular, hasta que se emulsione todo el aceite.
6. Servir el bacalao con la piel hacia arriba, cubierto con la salsa y las láminas de ajo y guindilla por encima.



## Kulturen arteko fusioa mahaiaren inguruan

Mugak eta Gipuzkoako SOS Arrazakeriaren eskutik urtero antolatzen den Bizilagunak ekimenaren harira, beste herri batzuetan bezala Eibarren ere hainbat bazkari egin ziren ...eta kitto! Euskara Elkartearen eskutik. Hemen jaiotakoak eta atzerritik gurera etorritakoak mahai baten bueltan elkartzea bilatzen duen egitasmoarekin kultura ezberdinen arteko elkar ezagutza sustatu nahi dute ekimena-

ren arduradunek. Iazko esperientziak izandako harriera onarekin animatuta, aurten ere asmo horrekin antolatu zituzten bazkariak. Familia osaketari begira denetariko taldeak osatu dira, iaz baino jende gazteagoarekin. Izena emandako guztiak pozarren daude esperientziarekin eta, kasuren batean, gainera, trukaketa kulturala eta fusioa musikaren bitartez egin zuten.



## El Ayuntamiento rescinde el contrato de Errebal

Los trabajos quedan paralizados hasta verano de 2018 y, tras la rescisión de contrato con Dragados, se espera que una nueva empresa finalice la parte no ejecutada para 2019. Los trabajos de Dragados arrancaron el 1 de febrero de 2016 y deberían concluir el 31 de julio de 2018, pero desde el principio las obras han transcurrido a diferentes ritmos. A la firma del contrato se establecieron tres plazos

parciales: la cimentación y los muros de contención para el 1 de diciembre de 2016, la estructura de hormigón, incluida la metálica de cubierta de la plaza para el 30 de agosto de 2017, y la impermeabilización para el 1 de febrero de 2018. Los retrasos han sido continuos y el Ayuntamiento presentará demanda por daños y perjuicios, además de recuperar la fianza, de 220.000 euros.





## Huelga indefinida de los trabajadores de Alfa

Los trabajadores de Alfa Precision Casting, perteneciente al Grupo Alfa iniciaron el 10 de diciembre una huelga indefinida para mostrar su rechazo a la petición de liquidación de la empresa presentada cuatro días antes en los juzgados por la dirección y que supondría el despido de 135 trabajadores. El comité de Alfa denunció el "chantaje y amenaza al derecho a la huelga" que supone

la advertencia de la dirección de que "cerrará la empresa si hay huelga, porque no pueden atender a los clientes". Asimismo, advirtieron de que el cierre de Alfa Precision Casting supondría también el despido de otros 25 trabajadores de Util Alfa y Alfa Idei. Los sindicatos criticaron la falta de negociación y se reunieron con el Ayuntamiento de Eibar y con la dirección de Industria del Gobierno Vasco.



## Eibartarrok eskua emn genion euskerari

Horixe izan zen-eta herriko euskalgintzako taldeek aurtengo Euskeraren Eguna ospatzeko aukeratu zuten goiburua: "Emon eskua euskeriari". Aurtengoak Eibarren Akebai plataformaren babesa eta laguntza jaso du, eta ekainaren 22ko Guinness errekorren eguna gogoratuz eta auzoetako bizilagunak berriz ere aktibatzen asmoarekin, hiru auzuneetatik irten ziren herritarrak kalejiran eta

kantuan, Untzagan elkartu arte. Zortzi horma-irudi osatu ziren, eskuak margoan busti eta oihal erraldoietan inprimatu ziren, euskerari eskua emanez. Eguerdian herri-bazkaria egin zuten plazako karpán, salgai jarritako 400 txartelak denak salduta. Menua Bizimina elkartekoek prestatu zuten eta Parrapas taldeak eskaini zuen ondorengo erromeria. Eibarrek ozen oihukatu zuen euskaraz bizi nahi duela.

## heriotzak

- Carmelo Argente Garcia. 92 urte. 2017-X-5.
- Juan Pedro Cuesta Nuñez. 38 urte. 2017-X-8.
- Manuel Araujo Piñeiro. 84 urte. 2017-X-11.
- Angeles Lasa Lasagabaster. 84 urte. 2017-X-11.
- Santiago Arrieta Etxeberria. 91 urte. 2017-X-13.
- Maritxu Zabala Bidosola. 92 urte. 2017-X-18.
- Teresa Elizondo Retolaza. 71 urte. 2017-X-19.
- Luis Gonzalez de Murillo Martinez. 2017-X-19.
- Nerea Sologaitua Madinabeitia. 61 urte. 2017-X-20.
- Jorge Borrajo Lopez. 44 urte. 2017-X-20.
- Pedro Valentin Azpiri Mandiola. 69 urte. 2017-X-21.
- Blanca Lafuente Arriola. 84 urte. 2017-X-22.
- Emilia Atxa Txurruka. 84 urte. 2017-X-25.
- Pedro Garate Etxeberria. 86 urte. 2017-X-25.
- Carmelo Vozmediano Garate. 55 urte. 2017-X-25.
- Ignacia Landa Arizmendiarieta. 94 urte. 2017-X-27.
- Juliana Azpiri Iriondo. 85 urte. 2017-X-30.
- Rafael Santamaria Rodriguez. 70 urte. 2017-X-30.
- Iñaki Azpitarte Gabilondo. 69 urte. 2017-X-30.
- Julia Gonzalez Zubia. 88 urte. 2017-X-31.
- Eusebio Orueta Eguren. 94 urte. 2017-XI-2.
- Mario Fernandez de Pinedo Moral. 75 urte. 2017-XI-3.
- Florencio Gutierrez Estebanez. 2017-XI-7.
- Faustina Ibarluzea Loiola. 92 urte. 2017-XI-9.
- Valentin Jauregi Albizuri. 99 urte. 2017-XI-11.
- Felix Cruz Canales. 89 urte. 2017-XI-12.
- Jose M<sup>a</sup> Bergara Gallastegi. 82 urte. 2017-XI-13.
- Eusebio Otxandiano Alberdi. 95 urte. 2017-XI-14.
- Perpetua De Diego Vaquerizo. 92 urte. 2017-XI-19.
- Jose Vicente Iturriza Elorza. 86 urte. 2017-XI-19.
- Maria Cabo Romero. 68 urte. 2017-XI-20.
- Candido Zubiaurre Kortaberria. 76 urte. 2017-XI-20.
- Andres Perez de Arce. 90 urte. 2017-XI-20.
- Juana Arzallus Sologaitoa. 93 urte. 2017-XI-20.
- Marian Abascal Ruiz. 60 urte. 2017-XI-21.
- Manuel Dorrio Gallego. 82 urte. 2017-XI-21.
- Cesar Ruiz Claramunt. 85 urte. 2017-XI-21.
- Petra Aramendi Albizu. 97 urte. 2017-XI-22.
- Tomasita Hernandez Gonzalez. 75 urte. 2017-XI-22.
- Vicente Aristondo Agirre. 89 urte. 2017-XI-22.
- Mercedes Seara Galvan. 62 urte. 2017-XI-23.
- Jose Rodriguez Moro. 66 urte. 2017-XI-23.
- Benita Intxausti Muguruza. 101 urte. 2017-XI-24.
- Antonio Valle De Pablo. 83 urte. 2017-XI-26.
- Mari Muga Ircio. 98 urte. 2017-XI-26.
- Hipolito Etxeberria Narbaiza. 86 urte. 2017-XI-26.
- Manuel Fernandez Perez. 91 urte. 2017-XI-27.
- Julia Nestares Chana. 48 urte. 2017-XII-3.
- Miguel Silva Perez. 73 urte. 2017-XII-4.
- Antonio Azpiazu Larrañaga. 89 urte. 2017-XII-5.
- Eli Batiz Olabegoia. 61 urte. 2017-XII-5.
- Serafin Vega Taborga. 85 urte. 2017-XII-5.
- Rufino Amesti Iturbe. 89 urte. 2017-XII-6.
- M<sup>a</sup> Carmen Aristorena Larrañaga. 87 urte. 2017-XII-6.
- Jose Claver Jimenez. 88 urte. 2017-XII-7.
- Agueda Fernandez Garcia. 86 urte. 2017-XII-8.
- Paulina Aranguren Olaizola. 92 urte. 2017-XII-9.
- Jose Ignacio Larrañaga Aranegi. 61 urte. 2017-XII-12.
- Isabel Montoya Lopez. 92 urte. 2017-XII-12.
- Celestino Etxebarria Olabarrieta. 90 urte. 2017-XII-12.
- Antonio Saavedra Vazquez. 82 urte. 2017-XII-12.
- Idoia Ircio Ezquer. 59 urte. 2017-XII-13.
- Jose Alberto Garate Ormaetxea. 70 urte. 2017-XII-13.
- Begoña Mintegia Aranbarri. 87 urte. 2017-XII-13.
- Victoria Hurtado Candelas. 85 urte. 2017-XII-13.
- Juan Luis Kapanaga Aranzadi. 58 urte. 2017-XII-14.
- Blanca Sarasketa Mugerza. 91 urte. 2017-XII-14.
- Adela Martinez Perez. 83 urte. 2017-XII-15.
- Jose Luis Apellaniz San Vicente. 84 urte. 2017-XII-15.
- Roberto Sarasketa Alzerreka. 59 urte. 2017-XII-16.
- Emilia Herrero Fernandez. 70 urte. 2017-XII-17.
- Juan Jose Etxaburu Larrañaga. 80 urte. 2017-XII-18.
- M<sup>a</sup> Angeles Gomez Cid. 47 urte. 2017-XII-18.
- Iñaki Etxeberria Ramos. 83 urte. 2017-XII-19.
- M<sup>a</sup> Pilar Telleria Izeta. 77 urte. 2017-XII-19.
- Imanol Trebiño Barruetabeña. 52 urte. 2017-XII-19.
- Penha de Jesus Lopes. 49 urte. 2017-XII-20.

## jaiotzak

- Bernat Chiches Olmedo. 2017-X-4.
- Nahia Tena Motrel. 2017-X-6.
- Lukas Menendez Merchan. 2017-X-11.
- Thais Menendez Merchan. 2017-X-11.
- Aiala Astola Diez. 2017-X-16.
- Aitor Gutierrez Cagigas. 2017-X-17.
- Mayerl Y Anahi Leon Moro. 2017-X-18.
- Massin El Hajjami El Idrissi. 2017-X-20.
- Mikel Gutierrez Alvaro. 2017-X-20.
- Eneko Larreategi Berriozabal. 2017-X-22.
- Amaia Pulido Benito. 2017-X-23.
- Ane Rios Soto. 2017-X-26.
- Iyad Ouarite. 2017-X-27.
- Elaia Prellezo Acosta. 2017-X-30.
- Aiur Ruis Barroso. 2017-XI-7.
- Lorea Agirrezabal Agirregomezkorta. 2017-XI-10.
- Etxahun Magunazelaia Telleria. 2017-XI-10.
- Martin Hernando Telleria. 2017-XI-11.
- Iren Etxeberria Ispizua. 2017-XI-12.
- Beñat Valenciaga Vallecillo. 2017-XI-14.
- Yassira El Boussaidi. 2017-XI-20.
- Emran Nasser. 2017-XI-20.
- Sofia Belen Gosden Ramos. 2017-XI-22.
- Amets Bolinaga Murcia. 2017-XI-23.
- Ander Belategi Ortega. 2017-XI-23.
- Hodaifa El Maslouhi. 2017-XI-23.
- Noha Jebari. 2017-XI-24.
- Imran Adouzi Ben Amar. 2017-XI-25.
- Elene Alcoba Abio. 2017-XI-25.
- Daenerys Sanchez Del Rosario. 2017-XI-29.
- Rubi Sanchez Del Rosario. 2017-XI-29.
- Unax Ferreira Madinabeitia. 2017-XI-30.
- Malen De la Fuente Del Ejido. 2017-XII-2.
- Dara Rojo Etxeberria. 2017-XII-3.
- Arantza Hernandez Gonzalez. 2017-XII-3.
- Jon Astarloa Susaeta. 2017-XII-3.
- Rayhan Errahil Cossio. 2017-XII-6.
- Peio Arana Abanzabalegi. 2017-XII-6.
- Sare Azpiazu Marfull. 2017-XII-12.
- Haizea Zubeldia Txintxurreta. 2017-XII-12.
- Alba Rosales Aldezabal. 2017-XII-16.



## HOROSCOPO

**ARIES** (21 marzo - 20 abril)

Sé paciente y abierto a lo desconocido. Los imprevistos y sorpresas estarán a la orden del día. Evita pedir ayuda y confía en tus propios recursos. No olvides que el resultado de las situaciones a las que se enfrenta tu vida está en tus propias manos.

**TAURO** (21 abril - 20 mayo)

Será imprescindible que organices mejor tus actividades para poder llegar a cumplir con tus obligaciones en tiempo y forma que pretendes. Deja de postergar esa decisión, ya que te sentirás bajo presión y te obligarán a tomar una determinación que no desees.

**GÉMINIS** (21 mayo - 21 junio)

Modera tu ansiedad y recuerda que deberás esforzarte para alcanzar tus metas. Tus anhelos no siempre se cumplirán de inmediato. Tu imaginación te permitirá superar las trabas que se te presenten. La dirección de tu deseo dependerá única y exclusivamente de ti.

**CÁNCER** (22 junio - 22 julio)

En esta temporada evita las discusiones y utiliza esa habilidad diplomática que posees para obtener lo que desees. Intenta tomarte con calma los problemas que se pueden presentar en esta época. En todo caso, conviene desenvolverse con cautela y paciencia.

**LEO** (23 julio - 23 agosto)

Mantén una actitud reflexiva y prudente; de lo contrario, podrías cometer una grave equivocación. No es momento de cambios bruscos. Tus energías se renovarán y tendrás la posibilidad de vivir cada momento con la intensidad que te apetezca, aunque sin marcarte imposibles.

**VIRGO** (24 agosto - 23 septiembre)

Las discusiones te ayudarán a aclarar algunas ideas confusas. Trata de respetar el punto de vista ajeno. No te aceleres, pues cada cosa lleva su tiempo. A poco que te esfuerces, lograrás cumplir con todos tus compromisos si no te dejas ganar por la ansiedad.

**LIBRA** (24 septiembre - 23 octubre)

Deja de culpar al destino de tus propios errores y encuentra una solución. Si existen problemas, busca en tu interior la causa. Gracias a los astros, en pocos días te volverá la confianza en ti. Sería bueno que pudieras llegar a manifestar y expresar todo lo que piensas.

**ESCORPIO** (24 octubre - 23 noviembre)

La Luna es tu signo y te aportará una dosis de felicidad que te ayudará a extraer algo bueno de cada ocasión. Deja de centrar todos los problemas en los demás. De esa forma solo generarás energías negativas. Es tiempo de toma de decisiones y nuevas iniciativas.

**SAGITARIO** (24 noviembre - 21 diciembre)

Si conservas tus convicciones y afianzas tu paciencia no perderás el rumbo en donde conseguirás ese objetivo que te propusiste. Evita los excesos de palabra y acción. Es una temporada propicia para sentarte a calibrar las consecuencias de tus propias decisiones.

**CAPRICORNIO** (22 diciembre - 20 enero)

Será importante que encuentres en tu interior la fortaleza necesaria para revertir esa situación que te ha mantenido en parálisis mental durante los pasados días. Las cosas ocurren porque tienen que ocurrir, y hay que saber relativizar las cosas. Marca tu propio territorio.

**ACUARIO** (21 enero - 19 febrero)

Se presenta una temporada complicada, debido a cuestiones que no se resolvieron en su momento y que podrían entorpecer tu marcha. Será conveniente que establezcas un orden de prioridades, si no quieres que tus obligaciones pendientes terminen por abrumarte.

**PISCIS** (20 febrero - 20 marzo)

Tu experiencia e inteligencia se destacarán en tu entorno. Vienen tiempos propicios para realizar tareas en grupo. Mantén la mente despejada y será conveniente que aproveches la ocasión para intercambiar opiniones con personas que se caracterizan por su buen criterio.

## JEROGLIFICOS

AAA T  
vocal  
*Viernes*  
Roentgen

¿A qué fue Unai  
a su habitación?

En casa me ven  
como si fuera un ...

Hidrógeno  
UUUU  
P 500

1  
NOTA  
TO

El boxeador derrotó  
a su rival ...







Herriaren Arima

# Eibar

---

Nº 139 zkia.

ABENDUA  
DICIEMBRE  
2017

---

PRECIO: 3€

